

# GUIDE RENOVATION ET ENTRETIEN

Camping-car, caravane, van, fourgon et mobil-home

## RENOVATION AND MAINTENANCE GUIDE-BOOK

Camper, caravan, van and mobile home

## GUIDA RISTRUTTURAZIONE E MANUTENZIONE

Camper, caravan, van, furgoni e casa mobile



MATT CHEM<sup>®</sup>  
LOISIRS

[www.mattchem.fr](http://www.mattchem.fr)

# Editorial

Depuis 1983, **MATT CHEM®** est créateur de produits et de concepts pour la maintenance dans l'industrie, la marine et l'automobile.

Les spécialités et solutions proposées par **MATT CHEM®** respectent les obligations légales, notamment les exigences réglementaires CEE en matière de biodégradabilité et d'écotoxicité qui nécessitent une sélection rigoureuse des matières premières. **MATT CHEM®** se préoccupe du devenir de ses produits, de leur moindre impact sur l'environnement vis à vis de la faune, de la flore et également de l'information indispensable à communiquer aux utilisateurs pour respecter les doses, les conditions d'emploi et les applications.

Depuis des décennies, le monde du caravanning a fortement évolué.

Que vous ayez un camping-car, un fourgon aménagé ou une caravane, les législations françaises et européennes sont strictes en termes de réglementation sur les produits de nettoyage et sur le rejet des eaux usées.

Le respect des normes passe par l'utilisation de produits respectueux de l'environnement et par l'obligation de vidanger les eaux usées et les eaux noires sur des aires prévues à cet effet pour limiter toute contamination et pollution des sols.

**MATT CHEM®** a élaboré une large gamme de produits d'entretien et de rénovation pour le caravanning respectueuse de l'environnement.

Respecter et protéger l'environnement est la première préoccupation de nos chimistes.

Cette ambition se traduit parfaitement par notre devise :

**«Pour que nos sols restent verts®»**



(GB) Since 1983, **MATT CHEM®** has been a creator of maintenance products and concepts for industrial, marine and automobile applications. Specialties and solutions proposed by **MATT CHEM®** are in conformity to the legal requirements, notably the EEC regulatory requirements in respect of biodegradability and ecotoxicity which requires rigorous selection of the raw materials. It goes without saying that **MATT CHEM®** is concerned about the future impact of its products on the environment and as such in minimising any effect on fauna and flora and equally relating to the provision of information indispensable to its end-users to ensure that they observe recommended doses, conditions of use and application.

For decades, the world of the caravanning has changed significantly.

Whether you have a motor-home, a larger van conversions, a «class» motor-home or a caravan, the French and European laws became stricter in terms of regulations about cleaning products and waste waters disposal.

The respect of standards involve the use of products environmentally friendly and by the obligation to drain away waste waters in special installations in order to limit contamination and soil pollution.

**MATT CHEM®** developed a wide range of products of maintenance and renovation environmentally friendly for the caravanning.

Protecting the environment is our chemists major preoccupation.

This ambition is illustrated perfectly by our motto :

**«For keeping green our grounds®»**

(IT) Dal 1983 **MATT CHEM®** crea prodotti e concetti per la manutenzione nei settori dell'industria, della nautica e dell'automobile. Le soluzioni proposte da **MATT CHEM®** rispettano gli obblighi legali, in particolare le regolamentazioni EU in materia di biodegradabilità ed eco-tossicità che necessitano di una selezione rigorosa delle materie prime. **MATT CHEM®** si preoccupa dell'effetto dei suoi prodotti, di un loro minore impatto sull'ambi-

ente, sulla fauna e sulla flora, così come di una comunicazione attenta ai propri utilizzatori delle dosi, delle modalità di utilizzo e di applicazione dei prodotti.

Negli ultimi decenni il mondo del caravanning è molto cambiato. Sia che abbiate un caravan, un campervan o un camper, le legislazioni nazionale ed europea sono diventate più rigide in termini di regolamentazione sui prodotti di pulizia e sullo smaltimento delle acque usate.

Il rispetto della normativa passa per l'utilizzo di prodotti rispettosi dell'ambiente e per l'obbligo di smaltire le acque usate in aree destinate a questo scopo per limitare ogni contaminazione e inquinamento del suolo.

**MATT CHEM®** ha elaborato un'ampia gamma di prodotti per la manutenzione e la pulizia per il caravanning rispettosa dell'ambiente.

Rispettare e proteggere l'ambiente il primo obiettivo dei nostri chimici.

Questa ambizione viene tradotta perfettamente nel nostro motto

**“Perchè la nostra Terra rimanga verde®”.**

## SOMMAIRE Summary - Sommario

### 03 Entretien de la carosserie

Maintenance of bodywork

Manutenzione de la carrozzeria

### 10 Rénovation des baies, lanterneaux et pare-brise

Renovation of windscreen roofs, skylights and windscreens

Ristrutturazione di finestrini, lucernari e parabrezza

### 12 Produits techniques

Technical products

I prodotti tecnici

### 13 Rubans adhésifs

Adhesive tapes

Nastri adesivi

### 14 Traitements des eaux noires, des eaux usées et de l'eau propre

Treatments for black waters, grey waters and water  
I trattamenti delle acque nere, delle acque grigie e dell'acqua

### 18 Entretien de la cellule

Maintenance of the interior

Manutenzione delle parti abitabili

### 20 Pour le mobil-home

For mobil-home

Per la casa mobile

### 22 Pour la piscine

For the swimming pool

Per la piscina

# Entretien de la carrosserie

## Maintenance of bodywork - Manutenzione de la carrozzeria



### UN TENSIO-ACTIF, C'EST QUOI ?

Un tensio-actif est une substance entrant dans la composition du détergent qui est doté de pouvoir mouillant, émulsifiant, solubilisant et moussant. Il permet d'abaisser la tension superficielle de l'eau.

Les **savons** sont les plus connus des tensio-actifs. Ils sont obtenus par mélange d'un corps gras qui peut être de nature végétale (huile d'olive), animale (taffow) ou minérale avec une substance basique (soude, potasse...). Ils sont généralement utilisés pour laver le linge, la vaisselle...

Il existe ensuite des **tensio-actifs obtenus par synthèse**, le plus souvent issus du pétrole. Ils sont élaborés par transformation de composés par sulfatation ou sulfonation. Enfin, il y a les **tensio-actifs élaborés à partir du monde végétal**. Il s'agit d'oléagineux telles huile de coprah, huile de palme, huile de colza ... ou de composés provenant de protéines ou de sucres extraits de céréales par exemple.

Ces différentes provenances de tensio-actifs sont actuellement utilisées.

Nous avons fait le choix de nous tourner prioritairement vers les tensio-actifs d'origine végétale. MATT CHEM® élaboré des détergents à partir de composants sélectionnés d'origine facilement renouvelable. Leur origine naturelle et leur aptitude à la biodégradabilité leur assurent une meilleure compatibilité avec l'environnement. Le choix d'utiliser dans les nettoyants détergents des tensio-actifs et des éléments de composition d'origine facilement renouvelable ou végétale permet de respecter les obligations réglementaires de biodégradabilité ultime ou finale afin de réduire au maximum tout préjudice à l'environnement et à la santé des utilisateurs.

Depuis 2017, nous faisons entrer progressivement dans nos formulations des combinaisons d'enzymes facilitant le nettoyage et la dégradabilité des rejets. Les enzymes sont des protéines, des éléments clefs dans le développement de la vie. Les enzymes fabriquent et décomposent les matières biologiques.

On les trouve dans tout organisme vivant, y compris dans le corps humain. Leur rôle est de s'assurer que dans nos cellules, les réactions chimiques s'enchaînent sans encombre. Sans les enzymes ces réactions n'auraient soit pas lieu soit seraient trop lentes pour que nous puissions nous maintenir en vie. Les enzymes sont utilisées depuis des siècles dans la production de la bière, du fromage, des yaourts et du vin pour ne citer que quelques exemples.

Nos produits font l'objet de test afin de nous assurer de leur biodégradabilité selon la norme OCDE 301F. Il est impératif que le produit se dégrade rapidement et complètement dans des conditions d'aérobiose dans la plupart des environnements, y compris les stations d'épuration biologique des eaux usées. Les micro-organismes (enzymes et bactéries) entrant dans nos formulations répondent à la Classe 1 (European Federation of Biotechnology - Directive 2000/54/CE) : ils sont non pathogènes et non modifiés génétiquement.

Depuis 2024, nous avons mis au point des pastilles effervescentes écologiques de nettoyage à solubilisation rapide, SIMPLY DOSE®. Elles contiennent 100% de matières actives. Ces pastilles répondent au besoins actuels : la fin du gaspillage du produit et la réduction de 80% d'eau !

### A SURFACTANT, WHAT IT IS ?

A surfactant is an element that is part of the composition of the detergent which is endowed with a wetting, emulsifying, solubilising and foaming power. It allows us to lower the surface tension of water.

**Soaps** are the best known tensides or surfactants. They are obtained by mixing a fatty substance that can be of a vegetative (olive oil), animal (taffow) or mineral nature with a basic substance (soda, potassium chloride, etc.). They are generally used to clean laundry, the dishes, etc.

There are also **surfactants obtained by synthesis**, most often coming from petroleum. They are made by converting compounds by sulphation or sulphonation...

Finally, there are **surfactants from the vegetative world**. These are oleaginous like copra

oil, palm-kernel oil, colza oil or compounds from proteins or sugars extracted from cereals for example...  
These different origins of surfactants are used today.

We have made the choice to prioritize turning towards surfactants of a vegetative origin. MATT CHEM® creates detergents from selected ingredients of an easily renewable origin. Their natural origin and their biodegradability assure them a better compatibility with the environment. The choice to use surfactants and composition elements of an easily renewable or vegetative origin in cleaning detergents allows us to respect the regulatory obligations of ultimate or final biodegradability in order to reduce as much as possible all damage to the environment and the health of users.

Since 2017, we strive to include in our formulations enzyme combinations that facilitate the cleaning and degradability of waste. Enzymes are proteins, key elements in the development of life. Enzymes manufacture and break down biological materials.

They are found in every living organism, including the human body. Their role is to ensure that in our cells, chemical reactions chain up smoothly.

Without enzymes, these reactions would not take place or would be too slow for us to keep alive. Enzymes have been used for centuries to produce beer, cheese, yogurt and wine to name just a few.

Our products are tested to ensure their biodegradability according to OECD 301 F standard. It is imperative that the product degrades rapidly and completely under aerobic conditions in most environments, including biological waste-water treatment plants. Microorganisms (enzymes and bacteria) used in our formulations comply with Class 1 (European Federation of Biotechnology - Directive 2000/54 / EC): they are non-pathogenic and not genetically modified.

Since 2024, we have innovated our cleaning solution with **SIMPLY DOSE®**, fast-dissolving, environmentally friendly effervescent tablet. They contain 100% active ingredients. These tablets meet the current needs: the perfect dosage, eliminating unnecessary waste and 80% reduction in water content !



Nouvelle Gamme **SIMPLY DOSE®**



### COMMENT CHOISIR SON NETTOYANT ?

Il existe plusieurs types de détergents dans notre gamme ayant chacun leur spécificité. Selon l'état d'encrassement de la carrosserie, vous allez opter pour :

- **Un Dégraissant** : c'est un nettoyant très mouillant permettant de solubiliser le film statique de pollution. A utiliser lorsque la carrosserie est très sale.
- **Un Shampooing doux enzymatique** : c'est un shampooing moussant pour l'entretien régulier de la carrosserie.
- **Un Shampooing protecteur cirant** : c'est un shampooing doux permettant de redonner de la brillance à la carrosserie au fil des lavages.

# Les shampoings dégraissants

## Degreasers - I sgrassanti



### ENZY WASH ENTRETIEN RÉGULIER

#### Shampooing concentré enzymatique carrosserie

Associé à un fort pouvoir mouillant et dégraissant, l'effet biocatalyseur des enzymes issues de la biologie assure une action rapide et efficace pour dégrader naturellement les souillures.

Ne laisse aucune auréole sur le support nettoyé après rinçage.

Diluer : 100ml pour 5 litres d'eau.

#### (GB) Concentrated enzymatic shampoo for bodywork

Strong wetting capacity and degreasing power; rapid and effective action to degrade naturally dirt. Does not leave any trace deposits, nor any marks

Dilution : 100ml for 5L of water.

#### (IT) Shampoo concentrato enzymatico

#### per carrozzeria

Molto spumando e forte potere sgrassando, azione rapida ed efficace per degradare naturalmente le sporcizie.

Non lasciare nessuna aureola sul supporto pulito dopo risciacquatura.

Diluizione : 100ml per 5L di acqua.

500ML = REF. 102L051L = REF. 102L1 / 5L = REF. 102L5



### L.M. NET SURPUSSIANT

#### Dégraissant surpuissant moussant carrosserie

Nettoyant à haute teneur en matières actives permettant d'éliminer les dépôts gras d'origines minérales, animales ou végétales. Dissout le film routier. Forme une mousse très compacte.

Dilution : 100ml pour 5 litres d'eau.

#### (GB) Powerful foaming degreaser for bodywork

Cleaner with high active ingredients that allow to remove greasy deposits from mineral, animal or vegetable origins. Dissolves road film. Forms a very compact foam.

Dilution : 100ml for 5L of water.

#### (IT) Sgrassante potente per carrozzeria

Detergente ad alto contenuto di principi attivi che permettono di eliminare i depositi grassi di origine minerale, animale o vegetale. Rimuove la pellicola causata dall'inquinamento atmosferico urbano. Forma una schiuma molto compatta.

Diluizione : 100ml per 5L di acqua.

500ML - REF. 025L05

1L = REF. 025L1

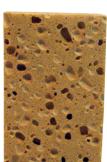
5L = REF. 025L5

## LES REGLES D'OR DU NETTOYAGE

- 1 - Toujours nettoyer de bas en haut afin d'éviter les traces de propreté.
- 2 - Toujours mouiller au préalable la surface à nettoyer.
- 3 - Ne jamais travailler en plein soleil.
- 4 - Ne jamais nettoyer une surface chaude.
- 5 - Toujours essuyer avec un chiffon doux non pelucheux (ex. lingette microfibre) ou une raclette en silicone.
- 6 - Toujours frotter avec une éponge à grattage souple ou une brosse souple à fleuret.



## Le matériel - Material - I materiali



#### Grosse éponge végétale

Dimensions : 140 mm x 90 mm x 50 mm

#### (GB) Big vegetable Sponge

Dimensions : 140 mm x 90 mm x 50 mm

#### (IT) Supgna vegetale grande

Dimensionl : 140 mm x 90 mm x 50 mm

REF. ML06



#### Eponge végétale à grattage souple

Dimensions : 140 mm x 90 mm x 26 mm

Par lot de 5 unités.

#### (GB) Soft vegetable Sponge

Dimensions : 140 mm x 90 mm x 26 mm

By 5 units

#### (IT) Supgna vegetale morbida

Dimensionl : 140 mm x 90 mm x 26 mm

5 pezzi

REF. ML05



#### Brosse manuelle dure (HAND BRUSH)

Poignée ergonomique. Brosse dure.

#### (GB) Scrub brush

Ergonomically designed grip. Hard scrubbing.

#### (IT) Spazzola a setole dure

Impugnatura ergonomica e setole dure.

REF. ML04

#### Lingettes micro-fibres

Idéal pour le nettoyage et la poussière. Peut être utilisé sur toutes surfaces.

#### (GB) Microfibre wipes

Ideal for the cleaning and the dust. Can be used on any kind of surface.

#### (IT) Panni in microfibra

Panni multiuso. Ideali per pulire e s polverare. Utilizzabili su ogni tipo di superficie.

REF. ML07 - Par lot de 3 unités.



#### Gant chamoisé de lustrage et de lavage

Excellent résultat, tant sec que mouillé.

Dimensions : 25 cm x 18 cm

#### (GB) Cleaning glove

Can also be used dry to shine.

Dimensions : 25 cm x 18 cm

#### (IT) Guanto per lavaggio

Può essere utilizzato anche per lucidare.

Dimensioni: 25 cm x 18 cm

REF. ML11



#### Peau de chamois synthétique

Absorbe jusqu'à 15 fois son volume. Ne laisse aucune trace.

La face gauffrée frotte sans rayer. La face lisse essuie sans effort.

Dimensions : 430mm x 660 mm

#### (GB) Synthetic chamois

Absorb until 15 times its volume. Do not leave any trace. Easy glide surface.

Dimensions : 430mm x 660 mm

#### (IT) Pelle di daino sintetica

Assorbe fino a 15 volte il suo volume.

Dimensioni : 430 x 660 mm

REF. ML03



#### Raclette souple en silicone (WATER BLADE)

Raclette en silicone 1 lame. Dimensions : 31 cm

#### (GB) Squeege

Silicone squeegee with 1 blade. Dimensions : 31 cm

#### (IT) Tergivetro

Tergivetro in silicone a 1 lame. Dimensioni : 31 cm

REF. ML01

# Le shampooing en **PASTILLE** !

The shampoo in **tablet** !

Lo shampoo in **pastiglia** !

## SIMPLY WASH

### Nettoyant dégraissant en pastille effervescente carrosserie

Pastille nettoyante effervescente efficace même en eau de dureté élevée. Riche en matières actives : Action pénétrante et dispersante des salissures sur la carrosserie. Solubilisation rapide.

Ne laisse pas de traces.

N'attaque pas les supports fragiles, les alliages légers (aluminium).

Diluer une pastille de 20 grammes dans 3 à 5 litres d'eau (de préférence tiède).

Attendre la dissolution complète (entre 3 et 5 minutes).

Appliquer à l'aide d'une brosse ou d'une éponge. Rincer.

#### (GB) Cleaner degreaser in tablet for bodywork

Effervescent cleaning tablet effective even with very hard water.

Rich in active ingredients: Penetrating and dispersing action of dirt on the body-work. Quick solubilization.

Leaves no marks or deposits on cleaned surfaces.

Safe for fragile supports, light alloys (aluminum).

Dilute a 20-gramme tablet in 3 to 5 litres of water (preferably lukewarm) Wait for complete dissolution (between 3 and 5 minutes).

Apply with a brush or sponge. Rinse off.

#### (IT) Detergente sgrassante in pastiglia per carrozzeria

Pastiglia effervescente efficace anche in acqua di elevata durezza.

Ricco di sostanze attive: Azione penetrante e disperdente dello sporco sulla carrozzeria. Solubilizzazione rapida.

Non lascia tracce.

Non attacca i supporti fragili, le leghe leggere (alluminio).

Diluire una pastiglia da 20 grammi in 3-5 litri di acqua (preferibilmente tiepida).

Attendere la completa dissoluzione (tra 3 e 5 minuti).

Applicare con una spazzola o una spugna. Sciacquare.

5 Pastilles de 20 grs = REF. 126L5 (Gamme SIMPLY DOSE)



Parce que le développement est essentiel chez MATT CHEM®, nous avons mis au point des pastilles effervescentes écologiques de nettoyage à solubilisation rapide, SIMPLY DOSE®. SIMPLY DOSE®, c'est :

- La juste dose et donc la fin du gaspillage.
- 80% d'eau en moins et donc une réduction du poids transporté.
- Une pastille neutre contenant 100% de matières actives.
- La fin du plastique, car conditionné dans un emballage cartonné recyclable.
- 95% de réduction du poids du transport, la pastille ne contient pas d'eau.
- Un gain de place et de poids dans votre camping-car !

At MATT CHEM®, we prioritize progress, which is why we have innovated our cleaning solution with SIMPLY DOSE®, fast-dissolving, environmentally friendly effervescent tablet.

SIMPLY DOSE®, it's :

- The perfect dosage, eliminating unnecessary waste.
- 80% reduction in water content, resulting in a lighter load during transportation.
- A neutral tablet containing 100% active ingredients.
- No more plastic bottles – it comes in recyclable cardboard packaging.
- 95% reduction in transport weight as the compacted tablet contains no water.
- Means saving space and reducing weight on your motor-home !!

## Les shampoings Protecteurs

Protective shampoos

I shampoo protettivi

### KLINOWAX

#### Shampooing concentré cirant carrozzeria

Laisse un film protecteur auto-séchant qui retarde l'incrustation des dépôts graisseux et facilite ainsi les nettoyages ultérieurs.

Ne laisse aucune auréole après rinçage.

Dilution : 25ml pour 5 litres d'eau.

#### (GB) Concentrated wax shampoo for bodywork

Leaves a protective coating of wax and protects against sun and weathering. Does not leave any trace deposits

Dilution : 25ml for 5 litres of water.

#### (IT) Shampoo cerante concentrato per carrozzeria

Lascia una pellicola protettiva auto-asciugante che ritarda l'incrustazione dei depositi grassi e facilita i lavaggi successivi. Non lascia alcuna aureola dopo il risciacquo.

Diluizione : 25ml per 5L di acqua.

500ML = REF. 023L05 / 1L = REF. 023L / 5L = REF. 023L5

### BLACK S NET

#### Shampooing rénovant pour carrozseries foncées

Permet d'éliminer facilement les traces d'écoulement d'eau, les traces vertes et les dépôts de calcaire. Redonne, après rinçage et essuyage, de la brillance. Agréablement parfumé.

Dilution : 50ml à 100ml pour 5 litres d'eau.

#### (GB) Concentrated renovating shampoo for dark bodyworks

Allows to remove traces of water flow, green marks and limescale deposits. Brings back shine after rinsing and wiping. Pleasant smell.

Dilution : 50ml to 100ml for 5 litres of water.

#### (IT) Shampoo specifico per carrozzeria scura

Permette di eliminare facilmente le tracce di calcare e di sale senza lasciare aloni. Dona dopo il lavaggio e l'asciugatura una brillantezza ineguagliabile.

Diluizione : 50ml a 100 ml per 5L di acqua.

1L = REF. 111L1 / 5L = REF. 111L5

Au fil des années, le polyester tout comme la peinture perdent leur brillance et deviennent poreux. Les poussières s'incrustent facilement dans les micro-porosités invisibles à l'œil nu. C'est le cycle infernal, les saletés reviennent toujours se loger dans ces minuscules orifices.

En nettoyant régulièrement la carrozzeria avec KLINOWAX, une fine couche protectrice macromoléculaire se dépose sur la carrozzeria.

Ce film rebouche les microporosités et permet donc de retarder l'incrustation des salissures. En réduisant les incrustations des dépôts graisseux, les nettoyages ultérieurs sont facilités.

Le film de cire apporte aux surfaces traitées une finition brillante.

En effet, au premier lavage, la carrozzeria gagne en brillance.

Cette brillance est accentuée au fil des lavages. KLINOWAX est un nettoyant concentré qui doit être dilué avant emploi à raison d'une dose de 25ml pour 5 litres d'eau.

KLINOWAX est un produit économique qui vous permet de réaliser 40 lavages avec seulement 1 litre de produit.

KLINOWAX est conseillé pour l'entretien régulier de la carrozzeria.



Year by year, the polyester like painted surfaces lose its shine and become porous. Dust and salt are encrusted easily in these micropores which are invisible to the naked eyes. It is the infernal cycle, dirt always returns to stay in these tiny openings.

By regularly cleaning the bodywork with KLINOWAX, a fine macromolecular protective coating settles on the surface.

This film stops micropores and thus delays the incrustation of the stains. By reducing the incrustations of the greasy deposits, cleaning is facilitated.

The wax film brings to treated surfaces a shine finish. Indeed, with the first cleaning, the bodywork gains brightness.

This brightness is accentuated with the series of cleanings.

KLINOWAX is an economic product, which enables you to carry out 40 cleanings with only 1 litre of product.

KLINOWAX is advised for the daily care of the motor-home.

# Les Nettoyeants prêts à l'emploi

## Cleaners ready to use - I detergenti pronti all'uso

### STREAK-OFF

#### Nettoyant puissant coulées noires tenaces

Elimine les coulures noires tenaces ainsi que les traces de fumées sur la carrosserie et les joints.

Mouiller la surface. Pulvériser en position brumisateur. Frotter. Rincer à l'aide d'une éponge humide.

#### (GB) Black streaks remover

Removes smoke stains and black streaks from bodywork and sealants.

Wet the surface. Spray directly on the surface to be treated (position nebulization). Rub. Wipe off with a wet sponge.

#### (IT) Detergente per tracce nere

Rimuove tracce di fumo e le colature nere dalla carrozzeria e mastice.

Spruzzare direttamente sulla superficie da trattare. Strofinare.

Rimuovere il prodotto con una spugna bagnata.

500ML = REF. 028L



### RESIN-OFF

#### Nettoyant résines, insectes et mousses

Elimine les traces de résines et d'insectes, les dépôts de mousse sur le polyester, les peintures, les plastiques, les pare-chocs, les clins et les alliages légers.

Mouiller la surface. Pulvériser le nettoyant en position brumisateur. Frotter. Rincer à l'aide d'une éponge humide.

#### (GB) Remover of resins, insects and moss

Remove resin and insect traces, moss deposits from polyester, painted surfaces, plastics, rims, winks and light alloys.

Wet the surface. Spray directly on the surface to be treated (position nebulization). Rub. Wipe off with a wet sponge.

#### (IT) Detergente per resina, resti di insetti e muffe

Rimuove resine e resti di insetti e muffe dal poliestere, superfici vernicate, plastiche, cerchioni.

Bagnare la superficie a pulire Spruzzare direttamente sulla superficie da trattare. Strofinare. Togliere il prodotto con una spugna bagnata.

600ML = REF. 010L



### TAR-OFF

#### Nettoyant dépôts de goudron et bitumineux

Enlève les traces de goudron et d'huile sur le polyester, les roues, le plastique et le chrome.

Facile d'application et facilement rinçable.

Laisser agir environ 1 à 2 minutes.

#### (GB) Tar remover

Removes unsightly tar and oil from polyester, tyres, plastic and chrome surfaces.

Easy to apply and water rinsable.

Let act for 1 to 2 minutes.

#### (IT) Detergente per catrame

Elimina le tracce di catrame e di olio dal poliestere, dai pneumatici, dalla plastica e dalle superfici cromate.

Facile da applicare e da risciacquare.

Lasciar agire per 1-2 minuti.

500ML = REF. 064L

### G.A.J +

#### Dégraissant moussant jantes et enjoliveurs

Elimine les dépôts de graisse, goudron et les particules métalliques provenant des freins à disques recouvrant les jantes.

Nettoie et rénove les jantes ou enjoliveurs du véhicule.

N'attaque ni les pneumatiques ni les peintures.

#### (GB) Foaming cleaner for rims and hubcaps

Removes grease, tar deposits and metal particles coming from the disc brakes recovering the rims.

Cleans and renovates rims. Does not attack the tyres.

#### (IT) Schiuma sgrassante per cerchioni e coprirauota

Elimina i depositi grassi, il catrame e il particolato metallico proveniente dai freni a disco.

Pulisce e rinnova i cerchioni. Non intacca i pneumatici.

500ML (Aérosol) = REF. 063L500



Bien agiter avant emploi. Tenir l'aérosol verticalement.  
Pulvériser à environ 20 cm, régulièrement mais sans excès.

Laisser agir quelques minutes.

Essuyer à l'aide d'une éponge humide et rincer abondamment à l'eau claire.

## NET CAL



### Eliminateur de traces de calcaire sur carrosserie

Permet d'enlever sans frotter les traces d'écoulement d'eau, les traces vertes et les dépôts de calcaire.

#### Solubilise le tartre et dégrasse les surfaces sans les rayer.

#### (GB) Limestone remover for bodywork

Allows to remove traces of water flow, green marks and limecale deposits.

Degreasers and descales surfaces without scratching.

#### (IT) Eliminatore di calcare su carrozzeria

Elimina le tracce di scorrimento dell'acqua ed i depositi di calcare.

Rende completamente solubile il calcare.

500ML = REF. 098L05

1L = REF. 098L1

## CREM NET

### Rénovateur polyester à base de microbilles

#### Crème microbilles.

Elimine les taches de fuel, de kérésène des avions, les traces de joints noirs et les marques de champignon.

Avive les surfaces sans les rayer, redonne de la brillance.

#### (GB) Cleaning cream with scrubbing particles cream with scrubbing particles.

Removes stains of fuel, black sealants marks and black spots.

Brightens surfaces without scratching them, brings back shine.

#### (IT) Crema rinnovante con microsfere

#### Crema con microsfere.

Elimina le macchie prodotte dal carburante, dal kerosene degli aerei, dai giunti in gomma e dalle muffle.

Avviva le superfici senza graffiare, restituendo brillantezza.

500ML = REF. 061L

## KOL-OFF



### Eliminateur de traces d'adhésifs et de colles

Enlève facilement les traces d'adhésifs, mastics, résidus de colles et marques de lustrant. **Permet d'éliminer les huiles, cires et graisses incrustées sur le polyester.**

Ne pas utiliser sur une surface peinte.

#### (GB) Adhesives and glues remover on polyester

Removes easily traces of adhesives, sealants, glues and marks of glossing. **Makes it possible to eliminate oils, waxes and greases encrusted on the polyester.**

Do not use on painted surface.

#### (IT) Eliminatore di adesivo e colla per poliestere

Toglie facilmente tracce di adesivo, mastice, residui di colle e tracce di lucidanti. **Permette di eliminare tracce di olio, cera e grasso incrostato dal poliestere.**

Non utilizzare su una superficie verniciata.

250ML = REF. 060L



## L'EFFICACITÉ VÉGÉTALE en période de restriction d'eau



## NO WATER 2

### Nettoyant lustrant sans eau toutes surfaces

Enlève le voile terne déposé sur le gelcoat et les peintures. Elimine les salissures. Redonne de la brillance. Dépose un film déperlant qui protège la surface traitée et retardé l'incrustation des salissures.

Agiter le flacon avant emploi. Pulvériser directement sur la surface sèche à une distance de 10-15cm. Travailler par petites surfaces. Laisser agir quelques secondes et étaler à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Essuyer sans pression excessive. Puis, lustrer pour développer la brillance à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux propre et sec.

Ne pas appliquer sur une surface chaude ou exposée au soleil ou ayant des boues avec des particules de sable à caractère abrasif. En cas de présence de sable sec, effectuer un léger brossage avec une brosse à poils souples.

#### (GB) Dry cleaner glosser for all surfaces

Removes dust, grime, and greasy marks and also the tarnish haze deposited on gelcoat and painted surfaces. Brings back the shine and revives colours without rubbing. Leaves a water-repellent protective film on the treated surface which delays stains.

Before use, always shake well the bottle. Spray directly onto small areas of the surface to be treated from 10-15cm. Let act a few seconds and spread using a dry lint free cloth. Wipe off without excess pressure. Then, gloss with a clean and dry soft rag. Do not apply to hot or sun-exposed surfaces or sludge with abrasive sand particles. If dry sand is present, brush lightly with a soft brush.

#### (IT) Detersivo lucidante senza acqua per tutte le superfici

È un prodotto pronto all'uso che permette di pulire il gelcoat senza bisogno di acqua. Toglie il velo opaco formatosi su gelcoat e vernici, elimina le macchie e ridona brillantezza.

Agitare il flacone prima dell'uso. Vaporizzare il detersivo direttamente su una superficie asciutta ad una distanza di 10-15cm. Trattare ogni volta una piccola zona. Spandere per mezzo di un panno asciutto non peloso ed asciugare. Lustrare con un straccio dolce proprio e secco. Non applicare su superfici calde o esposte al sole o con fanghi con particelle di sabbia abrasiva. In presenza di sabbia secca, effettuare una leggera spazzolatura con una spazzola a setole morbide.

500ML = REF. 351MS.05

1L = REF. 351M.1

KIT = REF. 351M.K

5L = REF. 351M.5

## NO WATER 2

# Les Rénovateurs polyester et peinture

## Polyester and paint renovators - I rinnovatori in poliestere e vernici

Avec le temps, les carrosseries subissent de nombreuses agressions dues à la pollution atmosphérique, aux eaux de pluie, au film routier et aux rayons U.V. La carrosserie devient terne et donc sans éclat. En fait, le polyester ou la peinture de la carrosserie se sont oxydés. Un film ultra fin les recouvre et laisse un voile mat.

Un simple entretien avec un shampooing ne suffit plus pour redonner de l'éclat !

Il est alors impératif de rénover en profondeur la carrosserie en respectant scrupuleusement certaines étapes :

**1 - Avant toute rénovation, la carrosserie doit toujours être dégraissée et dépoussiérée.**

**2 - Ne jamais travailler en plein soleil.**

**3 - Ne jamais appliquer les rénovateurs sur une surface chaude.**

**4 - Température d'application entre +10°C et +25°C.**

Overtime, bodyworks suffer effects of the atmospheric pollution, the weather (rain, U.V. rays, salt) and the road film. The bodywork becomes mat and thus dull. In fact, the polyester or the paint are oxidized. An ultra thin film covers them and leaves a matt film.

A simple maintenance with a shampoo is not enough for restoring some brightness! It is then imperative to renovate in depth the bodywork by respecting scrupulously the steps:

**1 - Before any renovation, the bodywork must be always degreased and dusted.**

**2 - Never work into direct sunlight.**

**3 - Never apply restorers to a hot surface.**

**4 - Application temperature between +10°C and +25°C.**

### POLYESTER FARINEUX

Apparition d'une poudre blanche



### APPLICATION DU POLISH PROSILICIUM



A LA LUSTREUSE ORBITALE  
AVEC UNE BONNETTE EN COTON  
A UNE VITESSE  
DE 1000 - 1500 TOURS MINUTES

### POLYESTER / PEINTURE MICRO-RAYES ET/OU PORÉUX



### APPLICATION DU POLISH PROGOMIUM



A LA LUSTREUSE ORBITALE  
AVEC UNE BONNETTE EN COTON  
A UNE VITESSE  
DE 1000 - 1500 TOURS MINUTES

### PEINTURE ET POLYESTER TRES TERNES



### APPLICATION DE LA CIRE AU PTFE PROWAX



A LA LUSTREUSE ORBITALE  
AVEC UNE BONNETTE EN COTON  
A UNE VITESSE  
DE 300 - 500 TOURS MINUTES

1

## PROSILICIUM

### Polish de rénovation polyester farineux à base de titane

Crème de rénovation à base de particules de silice. La silice est un minéral dur et stable, présent, sous forme de quartz, dans les roches magmatiques acides, sous forme cristalline ou à l'état amorpho dans les roches volcaniques. Ce polish permet d'érascer en surface le polyester sans le rayer.

#### (GB) Floury polyester restorer titanium based

Silica-based renovation cream. Silica is a hard and stable mineral, present in the form of quartz in acid magmatic rocks, in crystalline form or amorphous in volcanic rocks. Allows to remove farinaceous aspect on polyester without scratching it.

#### (IT) Lucidante per poliestere farinoso a base di titanio

Crema di rinnovo a base di particelle di silice. La silice è un minerale duro e stabile, presente sotto forma di quarzo nelle rocce magmatiche acide, in forma cristallina o allo stato amorfico nelle rocce vulcaniche. Permette di eliminare l'aspetto farinoso del poliestere senza graffiarlo.

650GRS = REF. 018L

2

## PROGOMIUM

### Polish de finition polyester et peinture - Efface rayures

Crème de polissage de finition permettant de reboucher les micro-porosités et d'estomper les rayures. Assure un polissage ultra fin. Ne modifie pas la teinte du substrat. Convient également pour les peintures métallisées.

#### (GB) Ultra fine polish for polyester and painted surface

Extremely well balanced composition of very fine abrasives with outstanding rubbing action. Removes scratches, medium oxidation and deposits. Also suitable for metallic paints.

#### (IT) Polish lucidante di rifinitura per poliestere e vernici

Prodotto molto ben bilanciato composto da delicati elementi abrasivi che svolgono un'eccezionale azione di lucidatura. Rimuove graffi, livelli medi di ossidazione, microporosità. Adatto per vernici metallizzate.

500ML = REF. 033L

3

## PROWAX A BASE D'HUILE D'AVOCAT

### Crème wax à base d'huile d'avocat pour polyester et peinture

Apporte une protection très longue durée. Protège des rayons U.V. le polyester et la peinture et permet ainsi d'éviter leur ternissement et leur jaunissement. Limite considérablement l'adhérence des salissures. Forme un bouclier de protection hydrofuge. Accentue la brillance.

#### (GB) Wax cream avocado oil based for gelcoat and paint

Allows very long-lasting protection. Protect U.V. rays the gelcoat and the paint and so allows to avoid their tarnishing and their yellowing. Limit considerably the adhesion of spots. Forms a shield of damp-proofing protection. Improves the shine.

#### (IT) Crema cerante a base di olio di avocado per gelcoat e vernice

Apporta una protezione molto lunga durata. Proteggi dei reparti U.V. il poliestere e la pittura e permette così di evitare il loro ternissement ed il loro jaunissement. Limite considerevolmente l'aderenza delle sozzure. Forma un scudo di protezione idrofuga. Accentua la luminosità.

500ML = REF. 094L

## LES RÈGLES D'OR D'UNE RÉNOVATION RÉUSSIE

### LES POLISH :

- Un polish est conçu pour atténuer les défauts telles les micro-rayures ou les micro-porosités.
- Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée et non exposée au soleil.
  - Travaillez par petites surfaces de 50 cm<sup>2</sup>.
  - Attendez quelques minutes que le polish de rénovation imprègne le support.
  - Effectuez alors un polissage à l'aide d'une lustreuse orbitale, travaillez à une vitesse de 1000-1500 tours/mn.
  - Terminez en repassant un chiffon propre et doux type lingette micro-fibre.

### LES Cires «WAX» :

Une cire est conçue pour améliorer et protéger une surface précédemment polie.

- Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée non exposée au soleil.
- Travaillez par petites surfaces de 50 cm<sup>2</sup>.
- Répartissez le produit doucement et de façon uniforme.
- Effectuez un polissage à l'aide d'une lustreuse orbitale, travaillez à une vitesse de 300-500 tours/mn.
- Laissez sécher quelques minutes et lustrez avec un chiffon propre.

### LES LUSTRANTS :

- Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée non exposée au soleil.
- Travaillez par petites surfaces en prenant soin d'étaler le polish avec un chiffon doux propre et non pelucheux.
- Frottez en exerçant des mouvements circulaires.
- Laissez sécher quelques instants. En séchant, le produit laisse une légère pellicule blanchâtre.
- Lustrez alors avec un chiffon doux propre et sec.

## GOLDEN RULES OF A SUCCESSFUL RENOVATION

### POLISHES :

A polish is designed to reduce defects such as micro-scratches or micro-porosities.

- Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
- Work by small surfaces de 50 cm<sup>2</sup>.
- Wait a few minutes that the polish impregnates surface.
- Carry out a uniform polishing by using an orbital machine at a speed of 1000-1500 rpm.
- Finish by using a soft clean rag (micro-fibre wipe).

### WAXES :

A wax is designed to enhance and protect a previously polished surface.

- Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
- Work by small surfaces de 50 cm<sup>2</sup>.
- Wait a few minutes that the polish impregnates surface.
- Carry out a uniform polishing by using an orbital machine at a speed of 300-500 rpm.
- Finish by using a soft clean rag such (micro-fibre wipe).

### GLOSSERS :

- Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
- Work by small surfaces by taking care to spread out the glossier with a nonfluffy soft rag.
- Rub in a circular motions. Let dry a few minutes.
- Will quickly dry to a haze.
- Wipe off haze using another clean, dry cloth.

## PRO-LIFT

### Lustrant brillanteur carrosserie à base de P.T.F.E®

Permet de rénover toutes les surfaces peintes et le polyester en apportant une brillance totale sans les rayer.

Laisse un film protecteur retardant l'oxydation. Accentue la brillance.

Application manuelle avec un chiffon doux..

### (GB) Glosser P.T.E.F® based

Makes it possible to renovate painted surfaces and polyester while bringing a total brightness without scratching them. Leaves a protective film delaying the oxidation. Improves the shine. Apply manually using a soft rag.

### (IT) Lucidante a base di P.T.F.E®

Permette di rinnovare tutte le superfici vernicate e gelcoat, offrendo una brillantezza assoluta senza graffiarle.

Lascia un film protettivo. Accentua la luminosità.

Applicare con un panno morbido.

500ML = REF. 062L



± 10 M<sup>2</sup>

## C'9

### Brillanteur mousse pneumatiques et pare-chocs

Produit économique prêt à l'emploi. Laisse après séchage un film protecteur adhérant aux surfaces sans nécessité de frotter.

Permet de redonner de la brillance aux surfaces ternies.

Brillance instantanée.

### (GB) Foaming glosser for tyres and bumpers

Economic product ready to use. Leave after drying a protective film on surfaces without rubbing.

Allows to bring back shine to tarnished surfaces.

Instant shine.

### (IT) Rinnovante per pneumatici e paraurti

Prodotto economico pronto all'uso. Lascia una pellicola protettiva aderente alla superficie senza bisogno di strofinare.

Permette di ridare brillantezza alle superfici opacizzate.

Brillantezza istantanea.

500ML = REF. 065L



## MATT RUST

### Effaceur de traces de rouille sur polyester et peinture

Elimine les coulures et picots de rouille sur le polyester et sur les surfaces peintes. Mouiller préalablement la surface à traiter.

Pulvériser et laisser agir quelques minutes. Puis rincer.

Ne pas travailler en plein soleil pour éviter les traces de coulure.

### (GB) Rust stains remover on polyester and paint

Eliminates rust stains on polyester and painting surfaces. Wet the surface to be treated. Just spray on, let act a few minutes and rinse.

Do not work onto direct sunlight.

### (IT) Antiruggine per polyester e vernice

Elimina le tracce di ruggine da poliestere e superficie vernicate. Bagnare la superficie a pulire. Spruzzare, lasciar agire alcuni minuti e risciacquare.

Non applicare sotto raggi solari diretti.

500ML = REF. 001L



± 1.5 M<sup>2</sup>

## GELCOAT RETOUCH'

### Peinture de retouche polyester et gelcoat

Peinture blanche formulée pour les retouches sur le polyester et le gelcoat. Utilisation rapide et facile puisque conditionné en aérosol.

Ne s'éaille pas avec le temps et résiste bien aux U.V.

### (GB) Retouch paint for polyester and gelcoat

White paint that is formulated for use on fibreglass.

Quick and easy application saves you time and effort.

Not flaked off with time and resists to ultraviolet rays.

### (IT) Vernice per ritocchi del polyester e gelcoat

Vernice progettata per ritoccare il gelcoat e polyester.

Utilizzo rapido e semplice grazie al suo formato bomboletta spray.

Non si scrostà col tempo e resiste bene ai raggi UV.

Aérosol 150ML

REF. 099L = RAL 9001 - Blanc crème - Cream - Bianco crema

REF. 100L = RAL 9010 - Blanc pur - Pur white - Bianco puro

REF. 101L = RAL 9003 - Blanc signal - Signal white - Bianco segnale



# Rénovation des baies, lanterneaux et pare-brise

## Renovation of windscreen roofs, skylights and windscreens

### Ristrutturazione di finestrini, lucernari e parabrezza

Les baies en acrylique possèdent une bonne résistance aux rayons U.V. ce qui en fait le meilleur choix pour des vitrages extérieurs.

Cependant, elles sont assez fragiles et résistent mal aux rayures, aux produits chimiques et aux matières abrasives.

Il est donc important de bien les entretenir et de les protéger.

#### NETTOYER :

Pour nettoyer les baies en plexiglas® ou polycarbonate, il est impératif d'utiliser un nettoyant qui ne contient ni alcool, ni abrasif. Veillez à toujours utiliser un chiffon doux non pelucheux, type micro-fibre. Prenez soin de ne jamais nettoyer les surfaces si elles sont en plein soleil ou si elles sont chaudes. L'usage de l'essuie-tout ou d'éponges à grattage dur est à proscrire pour éviter les rayures.

Notre gamme propose deux nettoyants :

- Un nettoyant en pastille effervescente, **SIMPLY GLASS**

- Un nettoyant prêt à l'emploi en spray **ACRYNET**

Les deux produits permettent de dégraissier et dissoudre les salissures incrustées, les poussières, les dépôts graisseux sur les baies et lanterneaux en acrylique.

La particularité du nettoyant **SIMPLY GLASS** est sa formulation en dose soluble ce qui vous permet de réaliser plusieurs sprays puisqu'il ne faut que 2 doses de 5 grammes pour 500ml d'eau.

**SIMPLY GLASS** peut également être utilisé en lave glace pour le véhicule. Il vous suffit de mettre la pastille dans l'orifice de lave-glaces et ajouter la quantité d'eau nécessaire (4 pastilles pour une contenance de 5 litres d'eau). Attendre quelques minutes la dissolution des pastilles avant de refermer le réservoir de lave-glaces

#### RENOVER :

Lorsque les baies ont été micro-rayées ou opacifiées, il est possible de les rénover avec le **KIT PLEXI** qui contient un polish crème et une lingette micro-fibre.

**KIT PLEXI** est un polish blanc à base d'oxyde d'alumine. **KIT PLEXI** assure une fonction de micro-polissage mécanique qui élimine les micro-rayures sur les surfaces. Etalez le produit et attendre quelques secondes pour laisser imprégner les salissures. Effectuez un polissage uniforme en insistant sur les zones fortement ternies avec une lustreuse orbitale à une vitesse de 500 tours minutes.

Terminez en essuyant à l'aide d'un chiffon propre et frotter afin de donner de la brillance.

*Acrylic bays have a good resistance to U.V. rays which makes them the best choice for outdoor glazing.*

*However, they are quite fragile and do not resist scratches, chemicals or abrasive materials.*

*Therefore, it is important to well maintain and protect them.*

#### CLEAN :

To clean the plexiglas® or polycarbonate, it is compulsory to use a pH neutral cleaner alcohol-free, non-abrasive. Always use a nonfluffy cloth. Take special care to never clean the surface if the plexiglas® / polycarbonate is into direct sunlight or if surfaces are hot.

Our range provies two cleaners :

- A cleaner in effervescent tablet, **SIMPLY GLASS**

- A cleaner ready to use in spray, **ACRYNET**

These two cleaners allow to degrease and dissolve encrusted dirt, dust, greasy deposits on acrylic windows and rooflights.

The particularity of **SIMPLY GLASS** cleaner is its soluble dose formulation which allows you to make several sprays since it takes only 2 doses of 5 grams for 500ml of water.

**SIMPLY GLASS** can also be used as a vehicle windscreen washer. Simply put the tablet in the windscreen washer port and add the required amount of water (4 tablets for a capacity of 5 liters of water). Wait a few minutes for the tablets to dissolve before closing the windscreen washer tank.

#### RENOVATE :

When windscreen have been micro-scratched or opacified, it is possible to renovate them with **KIT PLEXI** which contains a polish cream and a micro-fibre wipe.

**KIT PLEXI** is a white polish based on alumina oxide.

**KIT PLEXI** provides a mechanical micro-polishing function that eliminates micro-scratches on surfaces.

Applied the cream using a nonfluffy cloth. Spread the liquid and wait a few seconds. Then, carry out a uniform polishing using an orbital machine at a speed of 500 rpm. It is imperative to finish the polishing by wipe off with a clean cloth and to rub to bring back shine.



## ACRYNET SANS ALCOOL

### Nettoyant doux pour baies et lanterneaux en acrylique sans alcool

A base de dérivés végétaux. Limite les dépôts calcaires.

**Ne laisse pas de traces.**

Facilite les nettoyages ultérieurs par le phénomène de rétraction du film d'eau.

Peut également être appliquée sur du polycarbonate, du plexi et du verre.

**(GB) Soft cleaner for acrylic windows free from alcohol**

Based on vegetable derivatives. Limits calcareous deposits.

**Leaves no traces.**

Facilitates subsequent cleaning by shrinking the water film.

Can also be applied to polycarbonate, plexi and glass.

**(IT) Detergente per finestrini in acrilico senza alcol**

A base di derivati vegetali. Limita i depositi calcarei.

**Non lascia tracce.**

Facilita i lavaggi successivi per il fenomeno di ritrazione della pellicola d'acqua.

Può essere applicato anche su policarbonato, plexi e vetro.

**500ML = REF. 080L05**

**1L = REF. 080L**

**2 PASTILLES  
POUR 500ML D'EAU**



## SIMPLY GLASS

### Nettoyant baies et lanterneaux en pastille effervescente

Pastille nettoyante effervescente efficace même en eau de dureté élevée.

Riche en matières actives : Dégrasse, dissout les salissures incrustées, les poussières, les dépôts graisseux sur les baies et lanterneaux en acrylique.

Solubilisation rapide. Ne laisse pas de traces. N'attaque pas les supports fragiles, les alliages légers (aluminium). Peut également être appliquée sur les surfaces vitrées et vernies.

**Diluer 2 pastilles de 5 grammes dans un spray de 500ml. Attendre la dissolution complète (entre 2 et 3 minutes). Pulvériser, frotter et essuyer.**

**(GB) Cleaner in effervescent tablet for acrylic windows**

Effervescent cleaning tablet effective even in hard water.

Rich in active ingredients: Degreases, dissolves encrusted dirt, dust, greasy deposits on acrylic windows and rooflights. Quick solubilization. Leaves no marks or deposits on cleaned surfaces. Safe for fragile supports, light alloys (aluminum). Can also be applied to glazed and varnished surfaces.

**Dilute two 5-gramme tablets in a 500 ml spray bottle. Wait for complete dissolution (between 2 and 3 minutes) and close the bottle with the spray head.**

**(IT) Detergente in pastiglia effervescente per finestrini in acrilico**

Pastiglia effervescente efficace anche in acqua di elevata durezza.

Ricco di sostanze attive: Sgrassa, scioglie lo sporco incrostato, polvere, depositi di grasso su bacche e lucernari acrilici. Solubilizzazione rapida. Non lascia tracce. Non attacca i supporti fragili, le leghe leggere (alluminio). Può anche essere applicato su superfici vetrate e vernicate.

**Diluire 2 pastiglie da 5 grammi in uno spray da 500ml. Attendere la completa dissoluzione (tra 2 e 3 minuti). Spruzzare, strofinare e pulire.**

**20 Pastilles de 5 grs = REF. 127L20**



## KIT PLEXI

### Kit de rénovation plexiglas®, acrylique et polycarbonate

Crème à base d'oxyde d'alumine de haute pureté destinée à polir le plexiglas®, le polycarbonate.

Assure une fonction de micropolissage mécanique qui élimine les micro-rayures.

### (GB) Renovating kit for plexiglas®, acrylic and polycarbonate

Cream based on high purity aluminium oxide and speedily polishes plexiglas® and polycarbonate.

Provides mechanical micropolishing function that

removes micro-scratches.

### (IT) Liquido lucidante per plexiglas®, acrilico e policarbonato

Crema a base di ossido di alluminio ad alta purezza destinato alla lucidatura del plexiglas®, del policarbonato. Assicura un'azione di microlucidatura meccanica che elimina i micro-graffi sulle superfici.

KIT = REF. 096L

## WIPER AMELIORE LA VISIBILITE

### Protection déperlante pare-brise et baies

Permet de réaliser un film translucide, protecteur hydrophobe, anti-adhérent, anti-salissure préventif. Laisse un écran invisible totalement déperlant qui retarde l'incrustation des taches d'eau.

### (GB) Waterproof protection for windscreens

Leaves a durable ultra thin film, invisible, with very high level characteristics of "unwetability" and adherence resistance.

Does not cause any alteration in wiper blades, in seals or chrome. Prevents the adhesion of salt deposits and fatty vapors.

### (IT) Protezione idrofuga per parabrezza

Impedisce l'asciugatura dell'acqua e le conseguenti tracce sui parabrezza e su tutte le superfici lisce. Nessuna alterazione di giunti, elementi cromati e tergicristalli. Evita l'aderenza dei depositi salini e dei vapori grassi.

150ML = REF. 035L



**Si vous désirez laisser une protection durable sur les baies ou les lanterneaux, il suffit d'utiliser WIPER.**

Une fois appliqué sur la surface, ce protecteur laisse un écran invisible totalement déperlant.

Par temps de pluie ou lors du rinçage de la carrosserie, vous remarquerez comme l'eau perle et s'évacue très rapidement en roulant.

Pour que l'application soit réussie, il faut travailler sur une surface parfaitement nettoyée, dépourvue de calcaire et non chauffée par le soleil.

- Appliquer une petite quantité de WIPER sur un chiffon doux non pelucheux..

- Etaler uniformément en suivant une ligne horizontale. Laisser sécher.

- Passer une seconde couche de produit en suivant une ligne verticale. Laisser sécher à nouveau.

- Essuyer la surface avec un chiffon humide et asperger d'eau.

- Essuyer à nouveau avec un chiffon propre et doux jusqu'à ce que la surface traitée redevienne claire.

If you wish to leave a durable protection on wind-screen roofs or skylights, we advise you to use WIPER.

Once applied to the surface, this protector leaves an invisible coat totally waterproof.

In rainy weather or during the rinsing of the bodywork, you will notice water drops like beads which evacuate very quickly.

For the application to be successful, it is necessary to work on a perfectly cleaned surface, deprived of limestone and not heated by the sun.

- Apply a small quantity of WIPER on a soft non fluffy rag .

- Spread on uniformly while following a horizontal line. Let dry.

- Pass a second layer of product while following a vertical line. Let dry again.

- Wipe surface with a wet rag and sprinkle water.

- Wipe again with a clean and soft rag until treated surface becomes clear again.

## A.B.33 SANS ALCOOL

### Traitement anti-buée

Laisse un film anti-buée translucide hydrophobe.

Réduit les phénomènes d'adhérence ou de condensation de vapeur d'eau ou d'air humide sur les surfaces froides en facilitant leur drainage et leur évacuation.

### (GB) Anti-fog treatment

Leaves a translucent hydrophobic anti-fog film.

Reduces, in the form of micro-droplets, the phenomena of adhesion or condensation of steam or wet air on cold surfaces by facilitating drainage and evacuation by flow.

### (IT) Trattamento anti-condensa

Lascia una pellicola anti-condensa idrofobica traslucida.

Riduce, sotto forma di micro-goccioline, i fenomeni di aderenza o di condensazione di vapore di acqua o di aria umida sulle superfici fredde facilitando il loro drenaggio e la loro evacuazione per scolo.

150ML = REF. 105L



## M.C.C.08

### Mastic colle multi-usages à base de M.S. polymère®

Mastic sans solvant, ni isocyanate, ni silicone.

Prêt à l'emploi et ne nécessitant pas l'application d'un primaire pour sa mise en oeuvre.

Garde sa souplesse même après séchage et durcissement ce qui limite les risques de craquelure.

### (GB) Elastic sealing and gluing M.S. Polymer® based

Sealant free from solvent, isocyanate and silicone.

Ready to use and does not require the application of a primer. Keeps its flexibility even after drying and hardening what limits the risks of crack.

### (IT) Mastice collante a base di polimeri® M.S.

Mastice senza solventi, isocianato o silicone.

Pronto all'uso, non necessita l'applicazione di un prodotto preliminare.

Conserva la sua flessibilità anche dopo lessere asciugato, limitando di conseguenza i rischi di fessurazione e screpolature.

400GRS = REF. 113L.N - Noir - Black

400GRS = REF. 113L.B - Blanc - White

Densité	1,44
Shore A	50 (ISO 868)
Module à 100%	1,2 MPa (ISO 37)
Allongement à la rupture	400% (ISO 37)
Résistance à la rupture	1,9 Mpa (ISO 37) = 20kgs / cm²
Reprise élastique	> 80% (ISO 7389)
Fluage	Nul
Tenue température	-30°C à +80°C (120°C en pointe)
Temps de lissage	10 minutes à 23°C / 50% HR
Polymérisation	3 mm / 24H à 23°C / 50% HR

## SOLARZEN

### Protecteur panneaux solaires

Fluide permettant un traitement préventif des panneaux solaires.

Laisse un film ultra fin, durable, résistant et invisible.

### (GB) Preventive treatment for solar panels

Leaves a durable ultra thin film, invisible and resistant.

Prevents the formation of a water film.

### (IT) Protettore per pannelli solari

Fluido perfetto per un trattamento preventivo dei pannelli solari.

Depone una pellicola molto sottile, resistente, duratura ed invisibile.

150ML = REF. 068L



# Produits techniques - Technical products - Prodotti tecnici



## STOP BACT F

### Traitements anti-bactérien tous carburants

Evite la formation des boues bactériennes qui obstruent les filtres en tuant les bactéries présentes dans le réservoir. Empêche la destruction des additifs de combustion.

Dosage : 10 ml pour 100 litres de carburant.

### (GB) Biocide treatment for any kind of fuel

Avoids bacterial mud formation and corrosion scale that block up filters. Prevents combustion additives destruction.

Treatment : 10 ml for 100 litres of fuel.

### (IT) Trattamento antibatterico per carburante

Evita il formarsi delle muffe batteriche che ostruiscono i filtri uccidendo i batteri nei serbatoi. Impedisce la distruzione degli additivi della combustione.

Trattamento: 10 ml per 100 litri di carburante.

125ML = REF. 002L



## SECU FUEL

### Traitements de sécurité gasoil - absorbeur d'eau

Diminue les émissions de fumées. Emulsifie l'eau présente dans le gasoil. Dissout les boues et les gommes. Nettoie les injecteurs. Empêche la formation de rouille sur les pompes et injecteurs.

Dosage : 25 ml pour 100 litres de gasoil.

### (GB) Guard treatment for diesel oil - water absorber

Reduces exhaust fumes. Restricts water rise in fuel. Dissolves mires on the tank bottom. Clean injectors. Prevents rust formation in fuel oil-pump and injectors.

Treatment 25 ml for 100 litres of diesel oil.

### (IT) Trattamento di sicurezza per gasolio - assorbe l'acqua

Riduce le emissioni di fumo. Emulsiona l'acqua presente nel gasolio. Dissolve i fanghi. Pulisce gli iniettori. Previene dalla formazione della ruggine nelle pompe e negli iniettori.

Trattamento: 25 ml per 100 litri di gasolio.

125ML = REF. 009L



## PROTECT CABLE

## PROTECTION 6 MOIS

### Protection anti-rongeurs

Réduit les risques de détérioration des matériaux tels câbles, gaines électriques et mousse d'isolation en dissuadant les rongeurs, souris, rats, mulots de les ronger.

Evite les pannes et les courts-circuits.

Apporte un effet amérisant dissuasif.

Ne laisse pas de mauvaise odeur.

La protection est active 6 mois tant que le support traité n'est pas lavé ou en contact avec de l'eau.

### (GB) Rodent protection

Allows to reduce the risk of damage to materials such as cables, electrical ducts and foam insulation by discouraging rodents, mice, rats from chewing on them.

Avoid breakdowns and short circuits. Provides a strong deterrent effect.

Does not leave a bad smell.

The protection is active for 6 months as long as the treated support is not washed or in contact with water.

### (IT) Protezione contro roditori

Riduce i rischi di danneggiamento di materiali quali cavi, guaine elettriche e schiuma isolante, scoraggiando roditori, topi, ratti, muli da rosicchiare.

Evita guasti e cortocircuiti. Apporta un effetto ammorbidente dissuasivo. Non lascia cattivo odore.

La protezione è attiva per 6 mesi fino a quando il supporto trattato non viene lavato o a contatto con acqua.

500ML = REF. 122L

## REPAR XY

### Mastic Epoxy blanc



Peut-être percé, taraudé, scié, poncé et peint. Se malaxe dans l'eau et durcit dans l'eau. Excellente résistance à la chaleur, à l'eau, à la condensation, aux atmosphères corrosives, au gasoil et aux détergents.

### (GB) White epoxy stick

Can be machined, tapped, threaded, sawn, sandpapered, milled and painted. Can be mixed in water. Excellent strength to the thermal shock, water, condensation, the vibrations, the corrosive and wet atmospheres.

### (IT) Mastice epossido bianco

Può essere forato, filettato, segato, levigato e verniciato. Si impasta e si indurisce anche se immerso nell'acqua. Ottima resistenza al calore, all'acqua, alla condensa, alle atmosfere corrosive, al gasolio ed ai detergenti.

63GRS = REF. 041L63

122GRS = REF. 041L



## MATT DEGRIP

### Dégrrippant lubrifiant multi-fonctions à base de Bisulfure de Molybdène

Pénètre et se diffuse rapidement dans les dépôts oxydés et les calamines. De par son pouvoir hydrophobe, chasse l'humidité et limite la reprise de l'oxydation. Laisse sur la surface traitée un film lubrifiant anti-oxydant.

### (GB) Multi-functional penetrating oil molybdenum sulfur based

Penetrates and spreads rapidly on oxidized and carbon deposits.

Thanks to its hydrophobic power, prevents humidity and oxidation. Leaves a lubricating film on treated surfaces protecting from oxydation.

### (IT) Olio penetrante multifunzionale di bisolfuro di molibdeno

Penetra e si diffonde rapidamente nei depositi ossidati e carbonios. Scaccia l'umidità e limita la ripresa dell'ossidazione. Depone sulla superficie trattata una pellicola lubrificante che evita la ossidazione.

150ML = REF. 121L



## DRY LUB

### Lubrifiant sec incolore au P.T.F.E®

Protection et lubrification non grasse des joints de baies et lanterneaux, des ensembles mécaniques, des articulations, des glissières... Empêche l'adhésivité des particules de poussière, du sable et de l'eau. Ne tache pas. **Evite les grinements des portes.**

### (GB) Dry lubricant P.T.F.E® based

Heavy duty P.T.F.E. formula. Protection and nonfatty lubrication of mechanical sets, articulations, slides ... Prevents salt, sand and water adherence. Does not stain, does not fix the dust. **Prevents squeaks.**

### (IT) Lubrificante a secco a base di P.T.F.E®

Protezione e lubrificazione non grassa delle parti meccaniche, delle giunture, dei cursori. Previene l'aderenza del sale, della sabbia e dell'acqua. Non macchia e non intrappola la polvere. **Evita gli scricchiolii.**

150ML = REF. 024L

## GREASY 105

### Graisse universelle

Graisse parfaitement adaptée pour la lubrification des paliers, roulements, engrenages nus, câbles, chaînes soumis à de fortes charges.

Excellent résistance à l'oxydation. Grade 2 - Graisse molle.

### (GB) Multi-purpose grease

Grease perfectly adapted for the lubrication of winches, naked stage, gears, cables, chains. Very good quality anti-wear and extreme pressure. Grade 2 = Soft grease

### (IT) Grasso universale

Grasso destinato alla lubrificazione dei cuscinetti, verricelli, argani, ecc. Ottima resistenza all'ossidazione. Grado 2 - Grasso molle.

200ML = REF. 109L



## D.05/11

### Dispersant concentré hydrocarbures

Favorise l'élimination des déversements accidentels d'huile et d'hydrocarbure ne pouvant être recueillis.

Micronise les molécules d'hydrocarbures.

### (GB) Concentrated dispersing agent for hydrocarbons

Allows to remove accidental spillages of oil and hydrocarbon that not being able to be collected.

Emulsified hydrocarbons into microparticles.

### (IT) Dispersante concentrato di idrocarburi

Favorisce l'eliminazione dei versamenti accidentali di olio e idrocarburi che non possono essere raccolti.

Emulsiona gli idrocarburi in microparticelle.

1L = REF. 071L

5L = REF. 071L5

► Voir l'astuce en page 17 en cas de remplissage de carburant dans le réservoir d'eau propre

# Le détartrage du chauffe-eau (boiler)

## Agent descaling for the boiler

### Detertrare lo scaldabagno

Il est important de détartrer le boiler (chauffe-eau) du camping-car une fois par an.

L'utilisation d'acides ou de produits alcalins est à proscrire afin de ne pas l'abîmer.

Pour bien le détartrer, il faut procéder comme suit :

- Préparer une solution de 1 à 2 litres de **NO TARTRE** dans 20 litres d'eau dans un seau en plastique.

- Retirer le tuyau d'eau chaude en haut du boîtier et celui de l'eau froide en bas. Au niveau du tuyau d'arrivée d'eau froide en bas, mettre en place un tuyau avec au bout un entonnoir pour verser la solution.

- Il est également possible de faire aspirer la solution de **NO TARTRE** / Eau par la pompe avec un bout de tuyau plongé dans le seau et connecté à l'aspiration de la pompe, sortie de l'eau chaude débranchée.

- Mettre en fonction le chauffe-eau. La montée en température accélère le détartrage, ce pourquoi le terme détartrant thermique est d'usage. Au fur et à mesure que la solution rouge va se charger de calcaire, sa couleur va virer au jaune.

- Arrêter le chauffe-eau et laisser poser le produit quelques heures à une nuit.

- Vidanger.

- Si besoin, réaliser l'opération avec une solution neuve en utilisant le reste de produit. Faire chauffer le boîtier quelques minutes.

Si la solution reste rouge, c'est que le détartrage est terminé. Vidanger à nouveau.

- Rincer alors complètement le chauffe-eau à l'eau claire.

- Remettre les tuyaux d'eau chaude et d'eau froide.

- Mettre en route la pompe et vérifier que les raccords sont bien remis correctement et qu'ils ne fuient pas.

- Une fois le circuit en pression, rincer à nouveau à l'eau claire.

**It is important to descaling the boiler (water heater) of the motorhome once a year. The use of acids or alkaline products should be prohibited in order to not damage it.** To correctly descale it, proceed as follows:

- Dilute **NO TARTRE** at a rate of 1 to 2 litres in 20 litres of water in a plastic bucket.

- Fill it with the solution of **NO TARTRE**/ Water.

- Start the boiler. The rise in temperature accelerates the descaling. As the red solution is going to take care of limestone, its color is going to turn to the yellow.

- Stop the boiler and let act the solution a few hours to 1 night.

- Drain away.

- If necessary, renew the operation with a new solution by using the rest of solution.

Start the boiler a few minutes. If the solution remains red, it means that the descaling is finished. Drain away.

- Then, rinse completely with clear water.



## NO TARTRE

### Détartrant thermique à indicateur incorporé

Permet un décapage total de tous les dépôts de laitance ou de calcaire qui obstruent les circuits de refroidissement, les échangeurs, les condenseurs... Ne détériore ni les plastiques ni les caoutchoucs.

### (GB) Thermal descaler with a built-in indicator

Provides total descaling in complete safety of all calciferous deposits in heat exchangers, condensers, evaporators and refrigeration circuits. Does not affect ferrous metals and light alloys. Safe for plastics and rubbers.

### (IT) Anticalcare termico con indicatore incorporato

Permette un detartraggio completo di tutti i depositi calcarei in assoluta sicurezza negli scambiatori di calore, nei condensatori e nei circuiti di raffreddamento. Sicuro per plastiche e gomma.

1L = REF. 012L / 5L = REF. 012L5



## Rubans adhésifs - Adhesive tapes - Nastri adesivi

### X'SYSTEM+

#### Ruban incolore auto-amalgamant en silicium

Hermétique à l'humidité. Fonctionne de -50°C à +260°C. Isolation 8000 Volts (par couche non étirée). Permet de raccorder (épissier) des câbles électriques, isoler des connexions électriques, réparer des tuyaux d'arrosage, des canalisations...

#### Commence à s'auto-fusionner immédiatement

#### (GB) Self bonding silicone colorless tape

Permanent Air-Tight Moisture - Proof seal. Fonctions from -50°C to +260°C. Insulates to 8000 Volts (per unstretched layer).

Is a self-bonding silicone insulating & repair tape.

Begins to fuse immediately

#### (IT) Nastro incolore auto-amalgamate in silicone

Impermeabile all'aria e all'acqua. Ermetico all'umidità. Funziona da -50°C fino a +260°C. Isola fino a 8000 Volts (non in distensione). Nastro auto-amalgante e isolante in silicone.

Comincia l'auto-fusione immediatamente.

3M largeur 25 mm = REF. 076L



### SPID GRIP

#### Système de fermeture réajustable par pression

N'a pas de sens de fermeture et peut indifféremment se fermer dans la largeur ou la longueur.

Fixation optimale obtenue en pressant les structures en crochet l'une dans l'autre.

Convient à la fixation des objets légers et lourds.

#### (GB) Resecurable click-fastening action

Can be fastened as often as required either lengthwise or crosswise and re-opened any time.

Attachment obtained by pressing the hook structures fully together.

Suitable for both light and heavy loads.

#### (IT) Sistema di bloccaggio riposizionabile tramite pressione

Fissaggio ottimale ottenuto con la pressione delle due parti una sull'altra.

Supporta un carico fino a cinque volte più pesante di quello sopportato dalle classiche bande di fissaggio.

Utilizzabile per il fissaggio sia di oggetti leggeri che pesanti.

1M = REF. 075L



### ADHESIF+

#### Ruban incolore adhésif d'étanchéité

Ruban adhésif étanche transparent qui adhère immédiatement sur toutes les surfaces.

Flexible, il peut compenser l'éirement.

Résiste aux intempéries et aux rayons U.V.

#### (GB) Adhesive colourless sealing tape

Adhesive sealing tape colourless with high adhesive strength.

Excellent sealing properties and strong adaptability.

Waterproof and weather resistant.

#### (IT) Nastro adesivo trasparente sigillante

Nastro adesivo impermeabile trasparente che aderisce immediatamente su tutte le superfici.

Flessibile, compensa le dilatazioni dei materiali.

Resiste alle intemperie e raggi UV.

5M largeur 38 mm = REF. 077L



### M.C.M 29

#### Ruban adhésif double face transparent

Excellent resistance to high temperatures and very good adhesion on most surfaces.

Convenient for the fixation of heavy charges on slippery and porous surfaces. Immediate fixation.

#### (GB) Colorless double sided tape

Excellent strength at elevated temperatures with an extremely high ultimate adhesion to almost all surfaces. Suitable for high load bearing applications to smooth and rough surfaces. Immediate mounting.



#### (IT) Nastro adesivo sigillante modellabile

Nastro biadesivo che ha un'eccellente resistenza alle alte temperature. Adatto per il fissaggio di carichi pesanti su superfici scivolose e porose. Adesivo a fissaggio immediato.

Ruban de 5 M

Largeur 19 mm - Epaisseur 0,8 mm  
REF. 114L

# Traitements eaux noires, eaux usées et eau propre

## Treatments for black waters, grey waters and clear water

### I trattamenti delle acque nere, delle acque grigie e dell'acqua

#### Les réservoirs d'eaux noires - Holding tanks - Serbatoi delle acque nere



**LES EAUX NOIRES** désignent les eaux usées provenant des toilettes. Elles contiennent des matières fécales, de l'urée, du papier toilette et souvent des germes pathogènes.

Nous intégrons dans nos formulations des micro-organismes spécifiques (enzymes et bactéries) qui vont naturellement dégrader et digérer les matières organiques, les graisses, le calcaire, le tartre.

L'effet bio-catalyseur des enzymes assure une action rapide et efficace pour dégrader naturellement les souillures.

Le pH pratiquement neutre de ces formulations évite tout risque de corrosion des alliages légers et autres matériaux sensibles. Les enzymes entrant dans la composition de nos traitements eaux noires sont les protéases et les cellulases.

Les eaux noires étant rejetées dans les stations prévues à cet effet, il est important que nos traitements se dégradent rapidement et complètement dans des conditions d'aérobiose dans la plupart des environnements, y compris les stations d'épuration biologique des eaux usées.

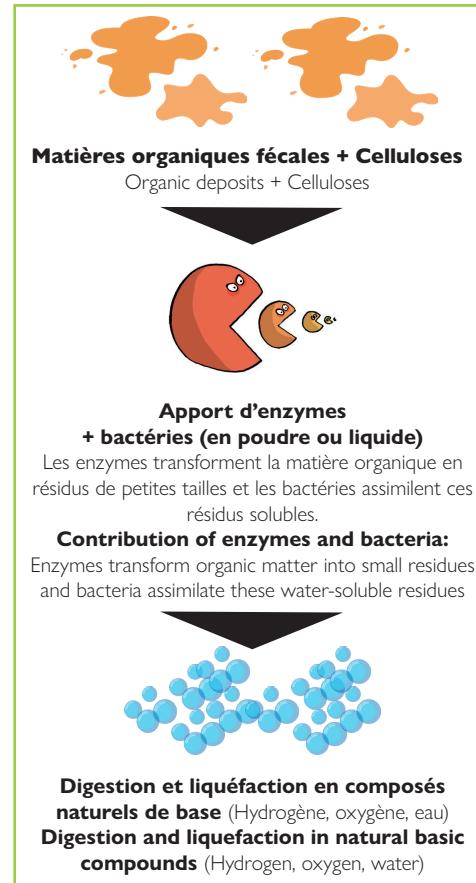
Tout d'abord, il est important de nettoyer une à deux fois par an la cassette ou le réservoir fixe avec le nettoyant EUCANETANK. Cet assainissant va permettre de neutraliser la prolifération des mauvaises odeurs et de dégrader les dépôts organiques et de cellulose fortement colmatés tout en laissant une agréable odeur d'eucalyptus. En cas de fortes odeurs nauséabondes, nous conseillons de nettoyer le réservoir avec l'ENZY TANK, nettoyant enzymatique suroborant et surpuissant.

Puis, pour l'entretien régulier des cassettes WC ou des réservoirs fixes d'eaux noires, il convient d'apporter après chaque vidange un traitement enzymatique (liquide ou en pastille) pour dégrader, liquéfier progressivement les dépôts solides constitués d'amas de dérivés de celluloses (papier WC) et de matières organiques fécales. Vous éviterez ainsi les mauvaises odeurs générées le plus souvent par les gaz provenant de micro-organismes généralement anaérobiques présents dans les dépôts.

En conclusion, les différentes souches de bactéries de nos traitements permettent de :

- Concurrencer les bactéries sauvages (biodégradabilité avec effet de liquéfaction).
- Améliorer la demande chimique en oxygène (D.C.O) et la demande Biochimique en oxygène (D.B.O)
- Réduire et éviter les émissions malodorantes des réservoirs contenant les eaux noires.

Veuillez à ne pas utiliser de produits à base de javel ou autres désinfectants! Ils éliminent les bactéries et les enzymes que vous avez versé dans la cassette ou le réservoir.



In conclusion, the different bacterial strains will:

- Compete with wild bacteria (biodegradability with liquefaction effect).
- Improve the chemical oxygen demand (C.O.D) and the biochemical oxygen demand (B.O.D)
- Reduce and avoid smelly emissions of tanks containing in black sewage.

Be careful to not use bleach and other disinfectants! They kill bacteria and enzymes that you have poured into the cassette or tank.

#### MATT PAPER

##### Papier toilette biodégradable

Se délite au contact de l'eau.

**Biodégradable à 100%.**

Par lot de 8 rouleaux.

##### (GB) Biodegradable toilet paper

With the characteristic to surbed well in contact with water.

**To be biodegradable at 100%.**

By 8 rolls.

##### (IT) Carta igienica biodegradabile

Si dissolve a contatto con l'acqua.

**Biodegradable al 100%.**

Confezione da 8 rotoli

REF. 070L



**BLACK WATERS means waste waters from toilets. They contain feces, urea, toilet paper and often pathogenic germs.**

As a manufacturer, we strive to include in our formulations specific microorganisms (enzymes and bacteria) that will naturally degrade and digest organic matter, fats, limestone, and tartar.

The bio-catalyst effect of enzymes thus ensures a fast and effective action to naturally degrade stains.

The virtually neutral pH of these formulations avoids any risk of corrosion of light alloys and other sensitive materials.

**Enzymes entering the composition of our treatments of black waters are proteases and cellulases.**

Since black waters are discharged into the stations provided for this purpose, it is important that our treatments degrade quickly and completely under aerobic conditions in most environments, including biological waste water treatment plants.

First of all, it is important to clean the cassette or fixed tank once or twice a year with EUCANETANK cleaner. This treatment will neutralize the proliferation of bad smells and degrade strongly clogged organic and cellulose deposits while leaving a pleasant smell of eucalyptus. In case of strong and foul smells, we advise to clean the tank with the ENZY TANK, enzymatic cleaner overodorant and overpowering.

Then, for the daily care of cassettes toilets or black water tanks, it is advise to provide an enzymatic treatment (liquid or in tablets) after each drain in order to degrade, liquefie gradually the solid deposits containing of by-products of celluloses (toilet papers) and faecal organic matters. You will avoid bad smells generated most of the time by gases produced by the present anaerobic microorganisms in deposits.



**SPECIAL VAN**

#### ENZYDOSE

##### Traitement biologique anti-tartre pour cassettes WC

Fonction nettoyante, anti-tartre.

**Compatible et recommandé en complément de l'apport d'ENZYGEL.**

Mettre une dose pour une cassette de capacité de 10 à 20 litres et apporter 1 litre d'eau.

##### (GB) Biological dose anti-scale treatment for cassette toilets

Cleaning and anti-scale functions.

**Compatible and recommended as complement to ENZYGEL.**

Put a dose for a cassette of 10 to 20 liters capacity and add 1 litre of water.

##### (IT) Trattamento biologico anti-tartaro per cassette WC

Funzione detergente, anti-tartaro.

**Compatibile e consigliato in aggiunta all'assunzione di ENZYGEL.**

Mettere una dose per una cassetta da 10 a 20 litri e versare 1 litro di acqua.

**Tablettes de 15 doses (poids net : 190grs)**

REF. 108L

## EUCANETANK

### Nettoyant concentré cassettes et réservoirs fixes à base d'huiles essentielles d'eucalyptus



Permet de neutraliser la prolifération des mauvaises odeurs dans les cassettes W.C. et les réservoirs d'eaux noires. Permet de dégrader les dépôts organiques, graisseux et de cellulose fortement colmatés.

Laisse une agréable odeur d'eucalyptus.

### (GB) Concentrated cleaner for cassette toilets and waste water tanks essential oil of eucalyptus based

Neutralises nauseous odours in cassettes and tanks. Allows to degrade organic, fatty and cellulose deposits strongly sealed. Miscible with water and maintains its efficacy in all types of water.

Leaves a pleasant smell of eucalyptus.

### (IT) Detergent concentrato per casse W.C. e serbatoi acque reflue a base di olii essenziali di eucalyptus

Permette di neutralizzare la proliferazione dei cattivi odori nelle casse WC. e dai serbatoi acque reflue. Degrada i depositi organici, grassi e di cellulosa fortemente intasanti. Rilascia un gradevole odore di eucalyptus.

1L = REF. 093L / 5L = REF. 093L5

**2 PASTILLES**

**= 1 CASSETTE**

**DE 10 LITRES**



**Simply dose  
TANK**  
CASSETTES W.C. ET EAUX NOIRES

Traitements pour cassette toilette et serbatoires d'eaux usées

MATT CHEM LOISIRS

## SIMPLY TANK

### Traitements en pastille effervescente cassettes WC

Riche en microorganismes et en enzymes actifs sur les fibres et papiers de cellulose, papier hygiénique pur ouate de cellulose.

Degrade, liquéfie progressivement les dépôts solides constitués d'amas de dérivés de celluloses, matières organiques fécales et urées.

Agréable odeur de fruits rouges.

Diluer 2 pastilles de 5 grammes dans une cassette de 10 litres.

### (GB) Treatment in tablet for cassette toilets

Rich in active microorganisms and enzymes on fibres and papers cellulose, pure toilet paper cellulose wadding.

Gradually degrades and liquefies solid deposits consisting of clumps of cellulose derivatives, fecal organic matter and urea.

Pleasant smell of red fruits.

Dilute two 5-gramme tablets in a cassette toilet of 10 litres.

### (IT) Trattamento in pastiglia per casse W.C

Ricco di microrganismi e enzimi attivi su fibre e carta di cellulosa, carta igienica pura ovatta di cellulosa.

Degrada, liquefa progressivamente i depositi solidi costituiti da ammassi di derivati della cellulosa, materia organica fecale e urea.

Piacevole odore di frutti rossi.

Diluire 2 pastiglie da 5 grammi in una casse W.C. de 10 litri.

20 Pastilles de 5 grs = REF. 128L20

## SURODORANT

### BIOWATER-GREEN

#### Traitements écologiques surodonat cassettes

Nettoyant, bioliquéfacteur des matières solides fécales et organiques. Fonction neutralisante des mauvaises odeurs. Fonction odoriférante terminale.

Agréable odeur menthe-citron.

### (GB) Ecological treatment for cassette toilets

Cleans the cassette and degrades, liquefies gradually deposits of cellulose (toilet paper) and faecal organic matters Neutralizes bad smells. Terminal fragrant function.

Pleasant smell mint-lemon

### (IT) Trattamento ecologico per casse W.C

Detergente, idratante liquefazione di solidi fecali e organici. Funzione neutralizzante cattivi odori. Funzione terminale odorifera.

Piacevole odore di menta e limone.

2L = REF.117L / 5L = REF.117L5 / 10L = REF. 117L10



## BIOWATER-C

### Traitements enzymatique cassettes WC

Degrade, liquéfie progressivement les dépôts de cellulose (papier toilette) et de matières organiques fécales.

Diminue les risques de colmatage des cassettes par l'apport d'enzymes. Evite les mauvaises odeurs.

Agréable odeur d'amande.

### (GB) Enzymatic treatment for cassette toilets

Degradates, liquefies gradually deposits of cellulose (toilet paper) and faecal organic matters.

Decreases risks of sealing of cassettes thanks to the contribution of enzymes and reduces emissions of bad smells. Pleasant smell of bitter almond.

### (IT) Trattamento enzymatico per casse W.C

Liqefazione e riduzione della materia fecale ed organica. Limita il rischio di ostruzione delle cassettes attraverso l'apporto di enzimi. Neutralizzazione dei cattivi odori.

Piacevole odore di mandorla.

2L = REF. 006L

5L = REF. 00615 / 10L = REF. 006L10



## L-WC

### Gel nettoyant détartrant écologique pour cuvettes de W.C

Solubilisant actif des dépôts dûs aux écoulements d'eau et les auréoles de calcaire laissés lors du séchage des gouttes d'eau.

Agréable odeur fraîche.

A base d'actifs d'acides végétaux.

### (GB) Ecological cleaning descaling gel for W.C.

Active solubilizer of deposits due to water flows and limestone aureoles left during drying of water drops.

Based on active plant acids.

### (IT) Gel ecologico disincrostante per W.C.

Solubilizzante attivo dei depositi dovuti ai deflussi d'acqua e alle aureole di calcare lasciate durante l'essiccazione delle gocce d'acqua.

A base di acidi vegetali attivi.

1L = REF. 069L

# Les réservoirs d'eaux usées (eaux grises)

## Grey water tanks - Le serbatoi delle acque reflue

**Les eaux grises désignent les eaux savonneuses provenant des douches, de l'eau de vaisselle et des lessives.**

En moyenne les réservoirs d'eaux grises des camping-cars ont une capacité d'environ 100 litres. Suivant l'usage et le nombre de personnes, le réservoir doit être vidangé une à deux fois par semaine. Les eaux grises sont évacuées par des vannes ou des trappes, qui se déversent directement sous le camping-car. Il est impératif de vidanger les eaux grises dans une évacuation appropriée prévue sur les aires de services.

Nous conseillons de nettoyer deux fois par an le réservoir d'eaux usées avec **EUCANETANK** afin d'éliminer les dépôts de savon et de graisse.

Ce traitement a une fonction assainissante qui va neutraliser les mauvaises odeurs. Diluer 500ml d'**EUCANETANK** dans 5 litres d'eau chaude (si cela est possible). Verser le mélange dans les évacuations de l'évier et de la douche. Remplir le réservoir d'eau. Rouler avec le véhicule afin de bien mélanger le produit. Laisser agir de quelques heures à une nuit. Vidanger et rincer à l'eau claire.

En cas de fortes odeurs nauséabondes, nous conseillons de nettoyer le réservoir avec l'**ENZY TANK**, nettoyant enzymatique surodorant et surpuissant.

Après chaque vidange du réservoir, il est nécessaire de verser du **BIOSAV** afin d'éviter les remontées de mauvaises odeurs.

L'apport de ce traitement écologique permet de dégrader et liquéfier les graisses et les dépôts organiques se trouvant dans les bacs et les réservoirs d'eaux usées. Le traitement se verse directement dans les évacuations de douche et d'évier. La dose conseillée est de 100 ml par semaine.

Lors de l'hivernage du camping-car, il est préconisé de laisser un fond d'eau propre avec un apport d'**EUCANETANK** pour éviter le colmatage des résidus. En effet, les réservoirs sont rectangulaires et il reste toujours des dépôts dans les angles. Or, si le réservoir n'est plus utilisé, ces dépôts vont sécher.

### **Grey waters are waste waters generated through the use of water for showers, dishes or washing machines.**

On average, the grey water tanks of motorhomes have a capacity of about 100 litres. Depending on the use and the number of people, the tank must be emptied once or twice a week. Grey water is discharged through valves or hatches, which discharge directly under the motorhome. It is imperative that grey water be drained into an appropriate discharge on service areas.

We advise to clean the waste water tank twice a year with **EUCANETANK** in order to remove soap and grease deposits. Its treatment has a purifying function that will neutralize bad smells. Dilute 500ml of **EUCANETANK** in 5 litres of warm water (if it is possible). Pour the mixture into the drains of the kitchen sink and the shower. Fill with water the tank. If it is possible, drive the vehicle in order to well mix the product. Let act a few hours to one night. Drain away and rinse with clear water.

In case of strong and foul smells, we advise to clean the tank with the **ENZY TANK**, enzymatic cleaner overodorant and overpowering. After each drain of the tank, it is necessary to treat it with **BIOSAV** in order to avoid the rise of bad smells.

The contribution of this ecological treatment makes it possible to degrade and liquefy fats and organic deposits found in the waste water tanks. The treatment pours directly into the shower and sink drains. The recommended dose is 100 ml per week.

During the storage of the motorhome, it is recommended to leave some water with **EUCANETANK** in the tank in order to avoid clogging of residues. The tanks are rectangular and there are always deposits in the corners. If the tank is no longer used, these deposits will dry out.



## **EUCANETANK ASSAINISSANT**

### **Nettoyant concentré réservoirs d'eaux usées à base d'huiles essentielles d'eucalyptus**

Permet de neutraliser la prolifération des mauvaises odeurs dans les réservoirs d'eaux usées. Permet de dégrader les dépôts organiques, graisseux fortement colmatés. Evite le blocage de la sonde pour la vidange. **Laisse une agréable odeur d'eucalyptus.**

### **(GB) Concentrated cleaner for waste water tanks essential oil of eucalyptus based**

Neutralises nauseous odours. Allows to degrade organic and fatty deposits strongly sealed. Avoid blocking the probe for emptying. **Leaves a pleasant smell of eucalyptus.**

### **(IT) Detergente concentrato per serbatoi acque grise a base di oli essenziali di eucalyptus**

Permette di neutralizzare la proliferazione dei cattivi odori. Degrada i depositi organici, grassi fortemente intasanti. Evita il blocco della sonda di scarico. **Rilascia un gradevole odore di eucalyptus.**

**1L = REF. 093L / 5L = REF. 093LS**



## **ENZY TANK SURPUISSANT**

### **Nettoyant enzymatique réservoirs Destructeur d'odeur**

Action enzymatique dégradante des composés organiques. **Détruit les mauvaises odeurs.** Surodorant : forte rémanence. Dilution : 250ml pour un réservoir de 100 litres.

**Agréable senteur verte herbacée.**

### **(GB) Enzymatic cleaner for tanks Odor remover**

Degrading enzymatic action of organic compounds. **Destroys bad odors.** Overodorant: strong persistence . Dilution : 250ml for a tank of 100 litres.

**Pleasant herbaceous green scent.**

### **(IT) Detergente enzimatico per serbatoi - Distruttore di odori**

Azione enzimatica degradante dei composti organici.

**Distrugge i cattivi odori.** Superodorante: forte persistenza.

Diluizione: 250 ml per un serbatoio da 100 litri. **Gradevole profumo verde erbaceo.**

**1L = REF. 124L / 5L = REF. 124LS**



## **ENZYNET ANTI-REMONTÉE D'ODEUR**

### **Mousse active biologique nettoyante pour les canalisations des sanitaires**

Liqüifie les dépôts constitués d'amas de dérivés de protéines, de tartre, de graisse. Permet de réduire les risques d'engorgement et d'obstruction des évacuations et siphons. **Renforce l'efficacité du traitement des réservoirs d'eaux usées BIOSAV.** Appliquer directement dans la bonde d'écoulement des lavabos et des douches. Laisser agir la mousse. Grâce à son tube prolongateur, la mousse agit dans les 20-30 premiers centimètres des canalisations.

### **(GB) Cleaning active foam for bathrooms**

Emulsifies and liquefies deposits made of proteins, tartar, fats or other organic matters. Allows to reduce the risks of clogging and obstruction of pipes and siphons. **Improves the efficiency of the treatment of BIOSAV.** Thanks to its tube extension cable, the foam acts in the first 20-30 centimeters of pipes which are the main source of the ascents of unpleasant smells.

### **(IT) Detergente per scarichi e sanitari in schiuma**

Emulsiona e liquefa i depositi costituiti da gruppi di derivati proteici, tartaro, grassi o altre sostanze organiche. Riduce il rischio di intasamento e ostruzione di tubazioni e sifoni.

**La sua azione enzimatica migliora l'efficienza del trattamento dei serbatoi di acque reflue trattati con BIOSAV.** Grazie al suo tubo di prolunga, la schiuma agisce nei primi 20 centimetri dei tubi che costituiscono la fonte principale dei cattivi odori.

**500ML = REF. 095L**



## **BIOSAV ODEUR FRAICHE**

### **Traitements écologique pour réservoirs d'eaux usées (grises)**

Dégade et liquefie les dépôts organiques et les graisses se trouvant dans les bacs et les réservoirs d'eaux usées. Permet la réduction de la fréquence de nettoyage et de curage des bacs. Limite les risques d'obturation et de corrosion. S'utilise pur. Verser le traitement directement dans les évacuations de douche, de lavabo et d'évier.

**La dose conseillée est de 100 ml par semaine.**

### **(GB) Ecological treatment for waste water tanks**

Liquefies and degrades organic deposits and fatty substances in waste water tanks. Leaves a pleasant fresh odour. Allows the reduction of the maintenance and clearing-out of tanks. Limits the risks of obturation and corrosion. Penetrates, emulsifies and liquefies fatty substances. Use it pur. Pour directly the treatment into the shower's drains and the sink' drains.

**The advised dose is of 100 ml per week.**

### **(IT) Trattamento ecologico per serbatoi d'acque grigie**

Liquefa e degrada i depositi organici e le sostanze grasse presenti nei serbatoi. Lascia un piacevole odore di fresco. Permette di ridurre la frequenza degli interventi di pulizia e lavaggio. Limita il rischio di otturazioni e corrosioni. Da usarsi puro. Versare direttamente negli scarichi di doccia e lavandini.

**Si consiglia una dose di 100 ml a settimana.**

**2L = REF. 007L / 5L = REF. 007LS / 10L = REF. 007L10**

# Les réservoirs d'eau propre

## Water tanks - Serbatoi dell'acqua



**La qualité de l'eau se dégrade lors du stockage.**

Les fortes chaleurs sont la cause de développement de bactéries dans le réservoir d'eau. Si le réservoir n'a pas été entretenu correctement, la qualité de l'eau est dégradée. L'eau a un goût et une odeur. Il est donc très important de nettoyer le réservoir d'eau au moins une fois par an.

Commencer par vidanger complètement le réservoir. Puis nettoyer le avec NET-TANK afin d'éliminer les boues et les particules. NET-TANK doit toujours être dilué avant emploi. La dilution conseillée est de 1 litre de NET-TANK pour 100 litres d'eau. En cas de dépôts importants, la dilution conseillée est de 4 litres de NET-TANK pour 100 litres d'eau. Il est important de recouvrir les boues avec la solution pour que le produit puisse agir correctement. Laisser poser la solution dans votre cuve environ 1 heure. Brosser les parois si cela est possible. Ensuite, ajouter 20 litres d'eau et vidanger en laissant ouvert tous les robinets. Terminer le travail en rinçant la cuve à l'eau claire. Remplir à nouveau avec de l'eau et un litre de BACTI-TANK.

Puis renouveler l'opération : vidange et remplissage. Ensuite effectuer un dernier remplissage et ajouter du BACTI-TANK à raison de 25ml pour 100 litres d'eau.

Pendant la saison, il faudra renouveler le traitement BACTI-TANK à chaque remplissage de la cuve d'eau propre afin de stabiliser l'eau. Si l'eau est potable, elle le restera et vous pourrez l'utiliser. BACTI-TANK ne contient ni nitrate d'argent, ni chlore. Il n'y a donc aucune réaction et aucune oxydation des réservoirs en aluminium ou en inox.

### Water quality is degraded during its storage.

Hot temperatures may cause a development of bacteria into the tank. If the tank is not maintained correctly, the water's quality degrades. So, the water has a strange taste and an odor. It is very important to clean the water tank at least once a year. First, drain the tank completely.

Then, clean the tank with NET-TANK in order to remove muds and particles. The advised dilution is 1 litre of NET-TANK for 100 litres of water. In the case of important deposits, advised dilution is 4 litres of NET-TANK for 100 litres of water.

It is important to cover muds with the solution. Let act the solution in your tank approximately 1 hour. Brush tanks' walls if that is possible. Then, add 20 liters of water and drain by leaving open all the taps. Complete the work by rinsing the tank with clear water.

Fill again with water and 1 litre BACTI-TANK.

Renew the operation: draining and filling.

Then, carry out a last filling and add BACTI-TANK at a rate of 25ml for 100 litres of water.

During the season, it will be necessary to renew the treatment by adding BACTI-TANK at each filling tank in order to stabilize the water. If the water is safe, it will remain safe and you can use it.

BACTI-TANK contains neither silver nitrate, nor chlorine. There are thus no reaction and no oxidation of the aluminium tanks.



## NET-TANK Nettoyant concentré réservoirs d'eau propre

Permet d'éliminer les boues présentes en fond de cuve. Peut être utilisé aussi bien pour nettoyer des cuves en aluminium, en inox ou en plastique. Est un produit peu mousant. **Produit dit "alimentaire"**

**(GB) Water tank concentrated cleaner**

Makes it possible to eliminate muds on the tank bottom. Can be used for the cleaning of plastic or stainless, aluminum tanks. Non foaming product.

**Product says "alimentary"**

**(IT) Detergente concentrato per serbatoi d'acqua**

Elimina le muppe presenti sul fondo del serbatoio.

Prodotto non schiumogeno. **Prodotto detto alimentare.**

**1L = REF. 040L / 5L = REF. 040LS**

**1L = 40 TRAITEMENTS**

## BACTI-TANK

### Traitement concentré réservoirs d'eau propre

Assainissant puissant qui permet de diminuer réellement la prolifération de bactéries dans les réservoirs d'eau. **Conseillé pour l'entretien régulier des réservoirs d'eau.**

**Verser une dose de 25 ml pour un réservoir de 100 litres d'eau propre.**

**(GB) Concentrated treatment for water tanks**

Powerful and efficient purifier that allows to reduce the proliferation of bacteria in water tanks.

**Advised for the daily care of the water tanks.**

**Treatment : 25 ml for 100 litres of water.**

**(IT) Trattamento concentrato per serbatoi d'acqua**

Disinfettante potente ed efficace che permette di ridurre significativamente la proliferazione dei batteri nei serbatoi. **Prodotto consigliato per la pulizia regolare dei serbatoi.**

**Trattamento : 25 ml di prodotto in 100 lt d'acqua.**

**500ML = REF. 021L05 / 1L = REF. 021L**

**5L = REF. 021L5**

1 à 2 heures. D.05/11 va microniser le gasoil. Vidanger à fond la cuve. Et rincer deux fois à l'eau claire.

### 2ème étape : Décontaminer le réservoir d'eau

La seconde étape consiste à désinfecter la cuve grâce au traitement décontaminant pour réservoir d'eau propre BACTI-TANK (ref. 021L). En plus de son action assainissante, le traitement permet de supprimer le goût ou les éventuelles odeurs de carburant pouvant se retrouver dans l'eau. Remplir à nouveau la réservoir d'eau et ajouter du BACTI-TANK à raison de 200 ml pour 100 litres d'eau. Vidanger à nouveau en faisant circuler l'eau avec tous les robinets ouverts.

### 3ème étape : Remettre en service le réservoir d'eau

Remplir une dernière fois la cuve en y ajoutant BACTI-TANK en respectant le dosage normal (soit 1 dose de 25ml pour 100 litres d'eau).

### How to clean a water tank in which fuel has been poured accidentally ?

#### Step n°1 : Disperse hydrocarbon molecules

The first step is to drain the water tank. Then fill it with water and add the concentrated hydrocarbon dispersant D.05/11 (ref. 071L). The quantity advised is 5 litres. for a tank of 100 litres of water. Let act the product for about 1 to 2 hours. D.05/11 will micronize the diesel-oil. Drain thoroughly the tank and rinse twice with fresh water.

#### Step n°2 : Decontaminate the water tank

Fill again water and add BACTI-TANK (ref. 021L) at a rate of 200 ml for 100 litres of water. Drain again while circulating water with all the taps open.

#### Step n°3 : Return to service the water tank

Fill for the last time the tank by adding BACTI-TANK by respecting normal proportion (either 1 dose of 25 ml for 100 litres od water).

## D.05/11

### Dispersant concentré hydrocarbures

Favorise l'élimination des déversements accidentels d'huile et d'hydrocarbure ne pouvant être recueillis. Micronise les molécules d'hydrocarbures.

**(GB) Concentrated dispersing agent for hydrocarbons**

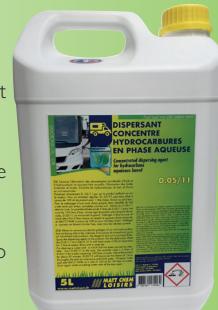
Allows to remove accidental spillages of oil and hydrocarbon that not being able to be collected. Emulsified hydrocarbons into microparticles.

**(IT) Dispersante concentrato di idrocarburi**

Favorisce l'eliminazione dei versamenti accidentali di olio e idrocarburi che non possono essere raccolti. Emulsiona gli idrocarburi in microparticelle.

**1L = REF. 071L**

**5L = REF. 071L5**



# Entretien de la cellule

## Maintenance of the interior - Manutenzione delle parti abitabili

### L'entretien du tissu, skaï, simili-cuir et cuir

Maintenance of fabric, skai and leather

Manutenzione dei tessuti, skai e cuoio



#### NET TEX

##### Nettoyant moussant tissus et moquettes

Permet d'éliminer les renversements accidentels d'aliments, les souillures de petits animaux, les dépôts de graisses ou autres salissures malodorantes organiques. **Apporte une agréable odeur de fraîcheur verte.**

##### (GB) Cleaner for fabrics and carpets

Allows to remove accidental spills of food, small animal stains, greasy deposits or other organic malodorous soiling. **Brings a pleasant smell of green freshness.**

##### (IT) Detergente per tessuti e tappeti

Permette di togliere lo sporco e le macchie causate da versamenti accidentali. **Lascia un piacevole odore di fresco.**

400ML = REF. 037L



#### NET AS

##### Nettoyant doux pour tissus

Permet d'éliminer les salissures et les taches d'eau sur les tissus tels coton, fibres synthétiques, alcantara, suédine, soie et shantung. Nettoie rapidement et facilement sans eau. **Ravive les couleurs.**

##### (GB) Soft cleaner for fabrics

Allows to remove stains and water spots on fabrics such as cotton, synthetic fibres, alcantara, suede-like finish, silk and shantung. Cleans quickly and easily. **Brightens colour.**

##### (IT) Detergente delicato per tessuti

Permette di eliminare lo sporco e le macchie d'acqua sui tessuti quale cotone, fibre sintetiche, scamosciato, seta e shantung. Pulisce rapidamente e facilmente. **Ravviva i colori.**

150ML = REF. 078L150



#### IMPER TEX

##### Imperméabilisant tissus

Action rapide - Ne tache pas - Ne graisse pas. Par son pouvoir hydrophobe, constitue une barrière contre la pénétration des liquides au travers des tissus traités. **Laisse les supports souples et perméables à l'air.**

##### (GB) Fabrics waterproofer

Quick action. Does not stain, is non-greasy. Provides a barrier against the penetration of liquids through treated fabrics. **Leaves the fabric supple and breathable.**

##### (IT) Impermeabilizzante per tessuti

Azione rapida. Non macchia. Non unge. Grazie al suo potere idrofobo, costituisce una barriera contro la penetrazione della pioggia attraverso i tessuti trattati. **Lascia i supporti morbidi e permeabili all'aria**

400ML = REF. 020L

### Les produits pour l'intérieur

Interior products

Prodotti per uso interno



#### GLOSS BOARD

##### Nettoyant lustrant plastique et tableau de bord

Nettoyant plastique à effet satiné sans silicone. Spécial tableau de bord. A base d'huiles végétales en émulsion. Protège les supports.

**Ravive les plastiques vieillis.** Laisse une odeur agréable.

##### (GB) Cleaner and glosser for plastic and dashboard

Cleaner for plastic with satiny finish free from silicone. Special dashboard. With vegetable oil in emulsion. Maintains and protects supports.

**Brightens old-looking plastics.** Leave a pleasant smell.

##### (IT) Detergente lucidante per plastica e cruscotti

Detergente per superfici in plastica senza olio di silicone. Adatto alla detergenza dei cruscotti. A base di oli vegetali. Pulisce e protegge i supporti.

**Ravviva le plastiche invecchiate.** Lascia una profumazione gradevole. 500ML = REF. 081L



#### DROP CALC

##### Éliminateur de calcaire sur inox et plastique

Elimine les traces d'écoulement d'eau et les dépôts de calcaire. Redonne l'éclat du neuf.

Solubilise complètement le tartre.

##### (GB) Water stains remover on stainless steel and plastic

Degreasers and descales surfaces without scratching. Brings back shine.

Removes traces of water flow and limescale deposits.

##### (IT) Anticalcare su inox e plastica

Elimina le tracce calcaree lasciate dall'acqua e i depositi di calcare. Ridona un aspetto come nuovo.

Solubilizza completamente il calcare.

1L = REF. 031L

## BRILL

### Crème à récurer cuisines et salles de bains

Redonne de la brillance aux revêtements plastifiés, en inox, aux surfaces émaillées (évier, lavabos, paillasses de cuisines, métaux chromés etc...).

### (GB) Cleaning cream for kitchen and bathroom

Brings back shine to plasticized surfaces, stainless steel surfaces, enamelled surfaces (kitchen sinks, washbasins, stone floors, counters of cookings, metals chromeplated etc. ...)

### (IT) Crema detergente per cucina e sanitari

Restituisce brillantezza ai rivestimenti plastificati, all'inox, alle superfici smaltate (lavelli, lavandini, ripiani della cucina, metalli cromati).

500ML - REF. 083L

## KLINE TOUT

### Nettoyant dégraissant universel multi-usages

Nettoyant dégraissant à applications multiples sur tous supports : bois, skaïs, plastiques, altuglas, formica, linoléums, verres.

Convenient également pour les lessivages des cloisons et des vaigrages plastifiés.

Sans rinçage.

### (GB) Multipurpose cleaner degreaser

Is a foaming cleaner, grease-remover designed for the cleaning of skaïs, altuglas, polycarbonate and laminated surfaces : wood, skaï, altuglas, formicas...

Without rinsing.

### (IT) Detergente sgrassante universale

Detergente applicabile su tutte le superfici: skaï, plastica, altuglas, formica e anche la pulizia di paratie e rivestimenti.

Senza risciacquo.

1L = REF. 015L1

## FRIGO NET

### Nettoyant enzymatique réfrigérateur

Elimine les taches de gras et de moisissure et prévient la formation d'odeurs désagréables. **Produit dit «alimentaire»** pouvant se trouver en contact de denrées alimentaires. Laisse les surfaces brillantes et saines.

### (GB) Refrigerator enzymatic cleaner

Removes greasy stains and mildew and prevents the formation of unpleasant smells. **“Alimentary” product**, in other words it can come in contact with foodstuffs. Leave surfaces brilliant and healthy.

### (IT) Detergente enzimatico per frigorifero

Elimina le macchie di grasso e muffa e previene la formazione di odori sgradevoli. **Prodotto dice «alimentare»** potendo trovarsi in contatto di derrate alimentari. Lascia le superfici brillanti e sane.

150ML = REF. 106L

## NETT B.B.C

### Dégraissant barbecues, plaques de cuisson et fours

Puissant dégraissant pour plaques de cuisson, vitrocéramiques, fours et barbecues. Enlève les graisses et les souillures carbonisées et laisse une agréable odeur d'agrumes.

### (GB) Degreaser for barbecue, hotplates and ovens

Powerful grease-remover for hotplates, vitroceramics, ovens and barbecues. Removes the carbonized greases and leaves a pleasant citrus fruits odor.

### (IT) Sgrassante per barbecue, fornelli e forni

Sgrassante potente che permette di pulire perfettamente le piastre, il vetroceramica, il forno e gli sportelli in vetro, i barbecue. Rimuove il grasso e lo sporco carbonizzato e lascia una piacevole fragranza di agrumi.  
300ML = REF. 022L

## FLY EXTRA FORT

### Répulsif moustiques

Formulé à base d'huiles essentielles de citronnelle, FLY repousse efficacement et naturellement les moustiques européens et tropicaux.

**Protège jusqu'à 7 heures contre les moustiques.**

### (GB) Mosquitoes repellent

Formulated with essential oils of citronella, FLY repels European and tropical mosquitoes effectively and naturally.

**Protects against mosquitoes for up to 7 hours.**

### (IT) Repellente per zanzare

Formulado con oli essenziali di citronella, FLY respinge efficacemente e naturalmente le zanzare europee e tropicali.

**Protege contro le zanzare fino a 7 ore.**

150ML - REF. 123L



## DISH-L FAIBLEMENT MOUSSANT

### Liquide vaisselle concentré enzymatique

Favorise la dispersion et la dégradation des graisses grâce aux enzymes. Diminue les risques d'obstruction des conduits. Une pression pour environ 5 litres d'eau et deux pour une vaisselle très sale.

### (GB) Concentrated enzymatic dish cleaner

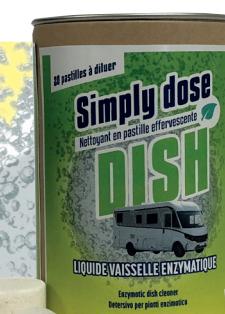
Allows the dispersal and the degradation of fats thanks to enzymes. Decrease the risks of obstruction of pipes. A pressure for approximately 5 litres of water and two for a very dirty crockery.

### (IT) Detersivo per piatti enzimatico concentrato

Favorisce la dispersione e la degradazione dei grassi grazie agli enzimi. Diminuisce il rischio di ostruzione delle condutture. Una pressione per circa 5 litri di acqua e due per una stoviglie molto sporca.  
500ML = REF. 011L05



**1 PASTILLE  
POUR  
5 LITRES D'EAU**



## SIMPLY DISH

### Liquide vaisselle concentré en pastille

Liquide vaisselle concentré qui assure la pénétration, la liquéfaction des amas et dépôts de matières organiques.

Riche en matières actives avec une dissolution progressive.

Peut être utilisé dans un lave vaisselle.

Agrable odeur d'agrumes.

Diluer 1 pastille de 5 grammes dans 5 litres d'eau dans l'évier.

### (GB) Concentrated dish cleaner in tablet

Concentrated dishwashing liquid that ensures the penetration, liquefaction of organic matter and deposits.

Rich in active substances with a gradual dissolution.

Can be used in a dishwasher.

Pleasant smell of citrus.

Dilute one 5 gram tablet in 5 litres of water in the sink.

### (IT) Detersivo concentrato per piatti in pastiglia

Detersivo concentrato per piatti che assicura la penetrazione, la liquefazione di cumuli e depositi di materia organica.

Ricco di sostanze attive con dissoluzione graduale.

Può essere utilizzato in una lavastoviglie.

Piacevole odore di agrumi.

Diluire 1 pastiglia da 5 grammi in 5 litri di acqua nel lavandino.

20 Pastilles de 5 grs = REF. 128L20



## Entretien du mobil-home Maintenance of mobil-home Manutenzione de la casa mobile

### Les stores, auvents et baches en tissu

Fabric blinds and awnings - Tende avvolgibili, tendalini e tende da sole

Entretenir les stores en enduit P.V.C est important pour éviter leur vieillissement.

Maintain blinds in P.V.C coated is really important in order to avoid their aging.

Le nettoyant KLINE PLASTORE est spécialement étudié pour entretenir les stores en plastique salis par les intempéries et la pollution atmosphérique.

KLINE PLASTORE cleaner is especially made to obtain the awnings dirtied by the bad weather and the air pollution.

Ce nettoyant à base végétale exempt de solvant pétrolier s'utilise pur. L'application du produit se fait à l'aide d'une éponge à grattage souple qui n'altère pas la surface.

This cleaner of vegetable based, free from solvent, is used pure. The application of the product is done using a sponge with a soft scraping which does not deteriorate surface.

Si besoin, insitez sur les zones fortement encrassées en procédant par des mouvements circulaires. Emulsionnez ainsi les graisses et résidus de gomme incrustés. Puis, rincez à l'eau.

If needed insist on the zones strongly clogged with circular motions.

Emulsify grease and encrusted residues of gum. Then, rinse with clear water.

Les stores en enduit P.V.C sont des tissus laqués imperméables reflétant énormément la lumière. S'ils sont devenus ternes ou poreux, nous vous conseillons d'appliquer le protecteur lustrant GLOSS PLASTORE qui laisse un film hydrofuge sur la surface traitée.

Blinds in P.V.C coated are fabrics lacquered waterproof reflecting enormously the light. If they became dull or porous, we advise you to apply the guard glossing GLOSS PLASTORE which leaves a waterproof film on treated surface.

L'application du GLOSS PLASTORE consiste à déposer un film protecteur qui obture les pores du plastique et retarde l'incrustation de la saleté. Ce traitement redonne de la souplesse au plastique et évite ainsi son craquellement.

The application of GLOSS PLASTORE consists of depositing a protective film, which seals the pores of the plastic and delays the incrustation of dirt. This treatment allows to bring back flexibility to the plastic and to avoid cracking.

En cas d'application sur de l'enduit coloré, n'ayez aucune inquiétude, GLOSS PLASTORE ne le décolore pas.

In the event of application on coloured P.V.C, do not worry, GLOSS PLASTORE does not fade it.



### KLINE STORE

#### Savon pour toiles de tonnelle, stores et auvents en tissu

Agit sans enlever le film protecteur imperméabilisant.

Laisse une agréable odeur de frais. Elimine les graisses, les huiles, les dépôts de moisissure, les souillures de carbone sans laisser de trace.

Mouiller le tissu à l'eau claire. Pulvériser sur toute la surface. Brossez la toile à l'aide d'une brosse souple tout le store afin de ne pas créer d'auréoles et laissez la solution agir pendant quelques minutes. Rincez abondamment. Laisser sécher.

#### (GB) Soap for fabric blinds and awnings

Acts without removing the waterproof protective film and leaves a pleasant fresh odour. Eliminates greases, mineral or vegetable oils, mildew or carbon deposits without leaving no trace.

Wet the fabric with clear water. Spray uniformly. Brush all the fabric using a soft brush in order to avoid rings. Let the solution act for a few minutes. Rinse abundantly. Let dry.

#### (IT) Sapone per tende da esterni in tessute

Agisce senza togliere la pellicola protettiva impermeabile. Lascia un piacevole odore di pulito. Elimina le sostanze grasse, gli oli, depositi di muffa, lo smog senza lasciare alcuna traccia.

Bagnare il tessuto e spruzzarci sopra il prodotto. Lasciar agire alcuni minuti. Strofinare e risciacquare. Non effettuare il lavaggio sotto i raggi diretti del sole.

600ML = REF. 052L



### KLINE PLASTORE

#### Nettoyant plastiques souples

Nettoyant dégraissant sans solvant à base végétale pour enduit P.V.C, vinyle, skaï et cristal. Enlève les souillures de carbone, de fumées, les traces noires et les dépôts d'oxyde d'aluminium sans altérer le support.

#### (GB) Cleaner for awnings in soft plastics

Quick cleaning and degreasing free from solvent. Removes carbon stains, black marks, aluminium traces. Safe for plastic.

#### (GB) Detergente per tende rivestite in p.v.c.

Detergente sgrassante senza solventi a base vegetale. Rimuove macchie di carbone, di fumo, punti neri e depositi di ossido di alluminio, senza alterare il supporto.

500ML = REF. 051L / 1L = REF. 051L1



### GLOSS PLASTORE

#### Protecteur lustrant plastiques souples

Lustrant prêt à l'emploi sans silicone. Laisse un film protecteur hydrofuge sur la surface traitée retardant l'incrustation des poussières. Utilisez pur à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Ne laissez pas un film gras.

#### (GB) Glosser protector for awnings in PVC-coated

Glosser ready to use free from silicone. Leaves a waterproof protective coating which delays the incrustation of the stains. Brings back shine to the treated surface. Ready to use. Apply with a non fluffy rag.

#### (IT) Protettore lucidante per tende rivestite in P.V.C.

Lucidante pronto all'uso senza siliconi. Lascia una pellicola protettiva idrofuga sulla superficie trattata ritardando il deposito dello sporco. Si utilizza con un panno morbido.

500ML = REF. 087L



### TOO WHITE

#### Détachant moisissure pour tissu blanc

Enlève les piqûres de moisissure. Pulvérisez en fines couches sur la surface à traiter. Dans le cas de tissus très fragiles, il est recommandé de faire un test de compatibilité au préalable.

#### (GB) Mildew remover for fabric

Removes quickly and effectively mildew stains without rubbing and scrubbing. Spraying fine layers on the surface to be treated. In the case of very fragile fabrics, it is recommended to make a test of compatibility beforehand.

#### (IT) Detergente antimuffa per tessuti

Rimuove le tracce di muffa. Vaporizzare per strati sottili sulla superficie da trattare. In caso di tessuto molto delicato o colorato, si raccomanda di effettuare un test di compatibilità prima di effettuare il trattamento.

600ML = REF. 086L



### ISA

#### Imperméabilisant toiles en coton ou fibres synthétiques

Barrière imperméabilisante entravant l'imprégnation de l'eau et des liquides aqueux. Effe filmogène empêchant la poussière et la saleté de s'incruster.

#### (GB) Waterproofing for fabric awnings and tops

Waterproofing barrier hindering the impregnation of the water and the aqueous liquids. Filmogenic effect preventing the dust and the dirt from being embedded.

#### (IT) Impermeabilizzante per tende e tendalini in tessuto

Barriera impermeabilizzante che impedisce l'imregnarsi di acqua o altri liquidi. Effetto filmogeno che tiene lontani polvere e sporco.

500ML = REF. 054L / 1L = REF. 054L1 / 5L = REF. 054L5

# L'entretien des terrasses en pierre

Maintenance of stone terraces - Manutenzione delle pavimentazioni in pietra

## WASH STONE

### Nettoyant pierres et tomettes

Nettoyant dégraissant actif sur les graisses d'origines diverses, les souillures d'aliments, la mousse et le lichen. **Facilement rinçable** avec un faible pouvoir moussant aux concentrations d'utilisation.

### (GB) Cleaner for stones and floor-tiles

Active cleaner degreaser which allows to remove greasy stains, food stains, moss and lichen.

**Easily to rinse** due to its low foaming power in concentrations of use.

### (IT) Detergente per pavimentazioni in pietra e piastrelle

Detergente sgrassante attivo su grassi di diversa origine, macchie di cibo, muschi e licheni.

**Facile da risciacquare** grazie a un basso potere schiumogeno nelle concentrazioni di utilizzo.

1L = REF. 047L1 / 5L = REF. 047L5



## OXA STONE

### Nettoyant poudre pierres et tomettes

Permet de dégraisser, d'éliminer les taches de rouille et de blanchir légèrement la pierre et les tomettes. A dissoudre dans de l'eau chaude à raison de 200grs par litre.

### (GB) Cleaner in powder for stones and floor-tiles

Makes it possible to degrease, to remove rust stains and to bleach the stone. Dissolve the powder in hot water at a rate of 200 gms per litre.

### (IT) Detergente in polvere per pavimentazioni in pietra e piastrelle

Permette di sgrassare, rimuove le macchie di ruggine e sbianca la pietra. Sciogliere la polvere in acqua calda in una quantità di 200 grammi per 1 litro d'acqua.

1KG = REF. 048L1 / 5KGS = REF. 048L5



# L'entretien des bois

Maintenance of woods - Manutenzione dei legni



## NETT TECK - 1

### Nettoyant concentré teck

Nettoyant alcalin élaboré pour le nettoyage du teck. Permet d'enlever les taches de gras et d'huile **sans frotter** et en 15 minutes. A diluer.

### (GB) Concentrated cleaner for teak

Alkaline based cleaner especially developed to clean teak. Remove greasy and oil stains **without rubbing** and in 15 minutes. To dilute.

### (IT) Detergente concentrato per teck

Detergente alcalino appositamente studiato per la pulizia del teck. Rimuove le macchie di grasso e di olio **senza strofinare** e in 15 minuti. Da utilizzare diluito.

1L = REF. 044L1 / 5L = REF. 044L5



## RENOV TECK - 2

### Raviveur concentré teck

Produit à très haut pouvoir de pénétration. Enlève les taches grisâtres dues aux intempéries **sans frotter** et en 15 minutes. A diluer.

### (GB) Concentrated brightener for teak

Has a very powerful penetrating action. Removes greyish stains caused by weather **without rubbing** and in 15 minutes. To dilute.

### (IT) Ravivante concentrato per teck

Prodotto ad alto potere penetrante. Rimuove le macchie grigie provocate dalle intemperie **senza strofinare** e in 15 minuti. Da utilizzare diluito.

1L = REF. 042L1 / 5L = REF. 042L5



## NETT BOIS

### Poudre nettoyante pour bois

Nettoie en profondeur les bois **avec une fonction de blanchiment suractivée**. Dissout et enlève les salissures, les moisissures, les dépôts ternes gris ou verdâtres incrustés, les taches provenant de tanins végétaux. A dissoudre avant emploi.

### (GB) Cleaning powder for woods

Cleans woods **with a powerful bleaching effect**. Dissolve and remove spots, mildew, grey or greenish mat deposits, spots coming from plant tannins. To dissolve before use.

### (IT) Polvere pulente per legni

Pulisce a fondo i legni **con una funzione sbiancante superattiva**. Dissolve e rimuove macchie, muffe, depositi opachi grigi o verdastri, macchie causate dai tannini vegetali. Diluire.

1KG = REF. 050L / 5KGS = REF. 050L5



## IMPERBAT

### Protection hydrofuge et oleofuge pour la pierre

**Repousse l'eau (effet déperlant) et laisse respirer la pierre.** Permet de limiter de façon durable la pénétration des eaux de pluies et de ruissellement. Protège également des salissures grasses (huiles organiques et minérales). Résiste aux agents de vieillissement (gel-dégel, UV, etc.).

### (GB) Water and oil repellent for stone

**Repels water and let breathe the stone.** Allows to create an impregnation which limits in a long-lasting way the penetration of waters of rains and streaming. Also protect from greasy spots (organic and mineral oil). Resist to ageing's agents (frost - UV, etc.).

### (IT) Protezione idrorepellente e oleorepellente per pietra

**Respinge l'acqua (effetto idrorepellente) e lascia respirare la pietra.** Realizza un'azione impregnante che limita in maniera duratura la penetrazione delle acque piovane e di deflusso. Protegge anche dal deposito di sostanze grasse (oli minerali e organici). Resiste agli agenti invecchianti (gelo, raggi UV).

5L = REF. 053L

## Pour nettoyer le mobilier en teck

For cleaning teak garden furniture

Per pulire i mobili da giardino in teck

TECK 1 est un nettoyant qui permet d'enlever les taches de gras et d'huile sans frotter et en 15 minutes. Mouiller préalablement le meuble, puis pulvériser le nettoyant. Laisser agir 15 minutes sans frotter et rincer. Pour enlever les taches grisâtres dues aux intempéries, utiliser TECK 2.. Appliquer le produit directement après avoir passé TECK 1 sur le bois mouillé. Laisser agir 15 minutes sans frotter et rincer. Un fois secs, les meubles sont comme neufs !

(GB) TECK 1 is an alkaline cleaner which allows to remove greasy and oil stains without rubbing and in 15 minutes. Wet beforehand the piece of furniture, then spray the cleaner. Let act 15 minutes without rubbing and rinsing. To remove greyish stains caused by weather, use TECK 2. Apply it directly after the TECK 1 on wet and rinsed wood. Let act 15 minutes and rinse off. Furnitures are like news !

(IT) TECK 1 è un detergente alcalino che permette di togliere le macchie di grasso e olio senza strofinare e in 15 minuti. Prima bagnare il legno, poi vaporizzare il prodotto. Lasciar agire 15 minuti senza strofinare e poi risciacquare. In seguito, per sgrigire il teck, applicare il ravvivante TECK 2. Questo ravvivante permette di rimuovere le macchie grigie provocate dalle intemperie senza strofinare e in 15 minuti. Applicare direttamente dopo TECK 1 sul legno bagnato e risciacquato. Lasciar agire 15 minuti e poi risciacquare. I mobili sono come nuovi!

TECK 1 = 600ML - REF. 045L

TECK 2 = 600ML - REF. 046L



## MATTCO EXO

### Imprégnateur pour bois (légèrement ambré ou incolore)

Evite l'humidité dans le bois et retarde ainsi la dégradation biologique du bois par les micro-organismes. **Ne s'éaille pas, ne jaunit pas et ne craquelle pas.** Renferme des agents anti-UV. Nourrit le bois et lui redonne son ton chaud. Met en valeur les fibres, le grain, la veine du bois.

S'utilise pur. Appliquer au pinceau sur un bois préalablement nettoyé, dépoussiéré et parfaitement sec. Bien agiter le produit avant emploi.

### (GB) Sealer for woods (slightly amber or colorless)

Prevents mildew and delays the biological degradation of wood by micro-organisms. **Does not scale, does not yellow and does not crack.** Contains

UV protection. Nourishes teak and brings back the hot tone of wood. Is used pur. Apply to the paint brush on a cleaned, dusted and perfectly dry teak. Well shake the product before use.

### (IT) Impregnante per legni (leggermente ambrato o incolore)

Evita il formarsi dell'umidità nel legno e ritarda il deterioramento biologico del legno da parte dei microrganismi. **Non si sfalda, non ingiallisce e non si screpolata.** Contiene agenti che proteggono dai raggi UV. Nutre il legno e gli restituisce la sua tonalità calda. Mette in risalto le fibre, la grana e le venature del legno. Si utilizza puro. Applicare con un pennello sul teck precedentemente pulito, privo di polvere e perfettamente asciutto. Agitare bene il flacone prima dell'uso.

Légèrement ambré - Slightly amber - Leggermente ambrato

1L = REF. 089L1 / 4L = REF. 089L4

Incolore - Colorless - Incolore

1L = REF. 112L1 / 4L = REF. 112L4



# La piscine The swimming pool - La piscina



## INOX NET

### Gel dérouillant nettoyant passivant inox

Produit gel qui élimine en une seule opération les pointes de rouille sur les supports en inox. **Dérouillant inox triple action: décalaminant, dégraissant et passivant.** Aucune action mécanique. S'applique au pinceau directement sur les piqûres de rouille. Laisser agir 10 à 12 minutes sans frotter et rincer.

### (GB) Stainless steel cleaner and rust remover

Removes in one treatment rust spots on all stainless steel components. As it is a gel, it is easy to cover all surfaces, both horizontal and vertical. **Triple action rust remover: decarbonizes, degreases and protects.** Apply with a paint brush. Let act 10 to 12 minutes. Do not rub. Rinse.

### (IT) Gel passivante antiruggine per acciaio inox

Rimuove in un trattamento i punti di ruggine su tutti gli elementi in acciaio inox. **Antiruggine tripla azione: decalamina, sgrassa e passiva.** Non è richiesta nessuna azione meccanica. Non solo elimina la ruggine ma la neutralizza. La ruggine non si ripresenta una volta effettuato il trattamento.

300 GRS = REF. 057L0.3

1KG = REF. 057L1



## ANTI RUST INOX

### Effaceur de rouille sur inox

Elimine les coulures et les pointes de rouille sur l'inox. Passive la surface traitée par phosphatation. Laisse une pellicule protectrice adhérente. Peut également éliminer les coulures de rouille sur le carrelage.

### (GB) Rust stains remover for stainless steel

Removes rust stains on stainless steel. Passivates surfaces by phosphatizing. Leaves an adherent protective film by chemical conversion of the product components.

### (IT) Trattamento per acciaio inox

Rimuove le colature e i punti di ruggine dall'inox. Passiva la superficie trattata per fosfotazione. Deposita una pellicola protettiva aderente prodotta dalla conversione chimica dei componenti del prodotto.

600ML = REF. 090L



## L-METAUX

### Crème rénovante écologique pour métaux (cuivre, inox, laiton, aluminium)

Crème nettoyante rénovante qui assure une action de micropoliage. Désincruste et élimine les traces de rouille et les salissures sur les métaux sans rayer. Sa formulation en pâte permet d'éviter les pertes de produit. Laisse une fine pellicule évitant la réapparition rapide des incrustations qui ternissent les surfaces.

### (GB) Ecological renovating cream for metals (copper, stainless steel, brass, aluminium)

Cleaning and renovating cream with polishing action. Descales and removes all stains and rust traces on stainless steel without leaving any scratches. Brings back brightness.

### (IT) Crema ecologica rinnovante per metalli (rame, inox, ottone, alluminio)

Crema pulente e rinnovante ad azione lucidante. Disincrosta e rimuove la ruggine dall'inox senza graffiarlo. Ridona brillantezza. La sua formulazione in pasta evita lo spreco di prodotto.

250ML = REF. 030L

## REPAR XY

### Mastic Epoxy blanc

Peut-être percé, taraudé, scié, poncé et peint. Se malaxe dans l'eau et durcit dans l'eau.

Excellent résistance à la chaleur, à l'eau, à la condensation, aux atmosphères corrosives, au gasoil et aux détergents.

### (GB) White epoxy stick

Can be machined, tapped, threaded, sawn, sandpapered, milled and painted. Can be mixed in water. Excellent strength to the thermal shock, water, condensation, the vibrations, the corrosive and wet atmospheres.

### (IT) Mastice epossido bianco

Può essere forato, filettato, segato, levigato e verniciato. Si impasta e si indurisce anche se immerso nell'acqua. Ottima resistenza al calore, all'acqua, alla condensa, alle atmosfere corrosive, al gasolio ed ai detergenti.

63GRS = REF. 041L63 / 122GRS = REF. 041L



## INOX PROTECT

### Protecteur inox

Produit exempt de silicone, de cire et d'abrasif. Le film déposé retarde l'incrustation des salissures et limite l'apparition de taches d'eau. **Laisse un film protecteur sur l'inox et le fait briller.** Pulvériser et appliquer à l'aide d'un chiffon doux et propre. Laisser sécher.

### (GB) Protector for stainless steel

Leaves a protecting film on the stainless steel surfaces. Protects against rust and oxidation. **It brings back shine to treated surface.** Spray on. Apply with a rag on a clean and dry surface. Let dry.

### (IT) Protettore per acciaio inox

Prodotto privo di siliconi, cere ed agenti abrasivi. La pellicola che depone ritarda il deposito dello sporco e limita l'apparire di macchie d'acqua. **Lascia una pellicola protettiva sull'inox che gli dona brillantezza.** Spruzzare e stendere con un panno pulito e asciutto. Lasciar asciugare.

500ML = REF. 059L



## LINE NET

### Nettoyant végétal pour ligne d'eau

Elimine les résidus de mousse, le film de pollution et tous les dépôts qui se forment au niveau de la ligne de flottaison. Ne ramollit pas le liner. Produit prêt à l'emploi.

### (GB) Vegetable cleaner for water-line

Degreasing cleaner free from solvent. Manufactured with vegetable components. Remove moss spots, atmospheric pollution deposit and grease stains without damage for the surface. It is safe for plastic. Ready to use.

### (IT) Detergente vegetale per la linea di galleggiamento

Rimuove i residui di schiuma, la patina di inquinamento atmosferico e tutti i depositi che si formano lungo la linea di galleggiamento. Non rammollisce

500ML = REF. 055L



## POOL BRILL

### Éliminateur de calcaire sur carrelage, verre et inox

Elimine les traces d'écoulement d'eau, les taches d'eau et les dépôts de calcaire. Solubilise complètement le tartre. Redonne l'éclat du neuf aux surfaces traitées.

### (GB) Water-stains remover on tiled floor, glass and stainless steel

Descales surfaces without scratching. Makes scale soluble. Removes traces of water flow and limescale deposits. Solubilize completely the scale. Brings back shine to treated surfaces.

### (IT) Anticalcare per superfici piastrellate, vetro e acciaio inossidabile

Elimina le tracce dello scorrimento dell'acqua, le macchie d'acqua e i depositi di calcare. Solubilizza completamente il calcare.

5L = REF. 056L5



## SUP-POOL

### Nettoyant piscine hors sol et jacuzzi en P.V.C

Préparation à base de savon d'origine végétale, de sels acides et d'extraits végétaux à fort pouvoir dégraissant. Enlève rapidement les résidus gommés, le carbone, le cambouis, les salissures grasses, les traces noires.

Selon l'état d'enrassement de la surface à nettoyer, s'utilise pur ou dilué.

### (GB) Cleaner for above-ground pool and jacuzzi in PVC

Vegetable concentrated cleaner for removing black spots and greasy stains. Apply with a soft sponge.

### (IT) Pulitore per piscine fuori terra e jacuzzi in P.V.C

Detersivo vegetale molto concentrato non corrosivo e non caustico che elimina le tracce nere o grasse. Applicare per mezzo di una spugna morbida.

1L = REF. 118L

# LEXIQUE Par thème

<b>A</b>	
Alcantara :	
* Nettoyant doux	18
Avuent en coton ou fibres synthétiques :	
* Détaçant moisissures	20
* Imperméabilisant	20
* Nettoyant	20
<b>B</b>	
Baie acrylique :	
* Nettoyant sans alcool	10
* Déperlant protecteur	11
* Polish	11
Barbecue :	
* Dégraissant	19
<b>C</b>	
Canalisation :	
* Ruban adhésif d'étanchéité	13
* Ruban en silicone auto-amalgamant	13
Cassette W.C. :	
* Gel détartrant cuvette WVC	15
* Gel nettoyant surdorant cuvette WC	15
* Papier toilette écolabel	14
* Pastilles effervescentes	15
* Traitement enzymatique	15
* Traitement surodorant	15
Carburant :	
* Traitements carburants	12
Carrosserie :	
* Crème de rénovation micro-billes	07
* Eliminateur de résines, insectes et mousses	06
* Eliminateur de traces d'adhésifs et colles	07
* Eliminateur de goudron	06
* Eliminateur de coulées noires	06
* Nettoyant déperlant auto-séchant	05
* Nettoyant en pastilles effervescentes	05
* Nettoyant sans eau - protecteur	07
* Shampooing protecteur	05
* Shampooing moussant	04
* Shampooing enzymatique	04
Cellule :	
* Dégraissant universel	19
Chauffe-eau (boiler) :	
* Détartrant	13
Cuir :	
* Huile nourrissante	18
Cuisine :	
* Crème à récurer	19
* Dégraissant plaques de cuisson	19
* Eliminateur de calcaire	18
* Liquide vaisselle enzymatique	19
* Nettoyant réfrigérateur	19
<b>D</b>	
Dégrippant :	
* Dégrippant multi-fonctions	12
<b>E</b>	
Eaux grises :	
* Nettoyant réservoirs eaux grises	16
Traitement écologique liquide	16
Eaux noires :	
* Papier toilette	14
* Traitement enzymatique	15
Eau propre :	
* Décontaminant	17
* Nettoyant réservoirs d'eau	17
Eponge :	
Gant de lavage :	04
Graisse :	12
Goudron :	
* Eliminateur	06
<b>I</b>	
Imperméabilisant :	
* Tissus	18
* Pierres	21
<b>J</b>	
Jaccuzzi :	
* Nettoyant	22
Jantes :	
* Nettoyant prêt à l'emploi	06
* Rénovateur brillanteur incolore	09
<b>L</b>	
Lanterneau :	
* Nettoyant sans alcool	10
* Déperlant protecteur	11
* Polish	11
Lubrifiant :	
* Lubrifiant sec au P.T.F.E	12
<b>M</b>	
Mastic- colle :	
Mastic Epoxy	13/22
Matériel :	
* Eponge	04
* Gant de lavage	04
* Lingette micro-fibre	04
* Raclette silicone	04
Mobilier de jardin en teck :	
* Imprégnateur	21
* Rénovateur	21

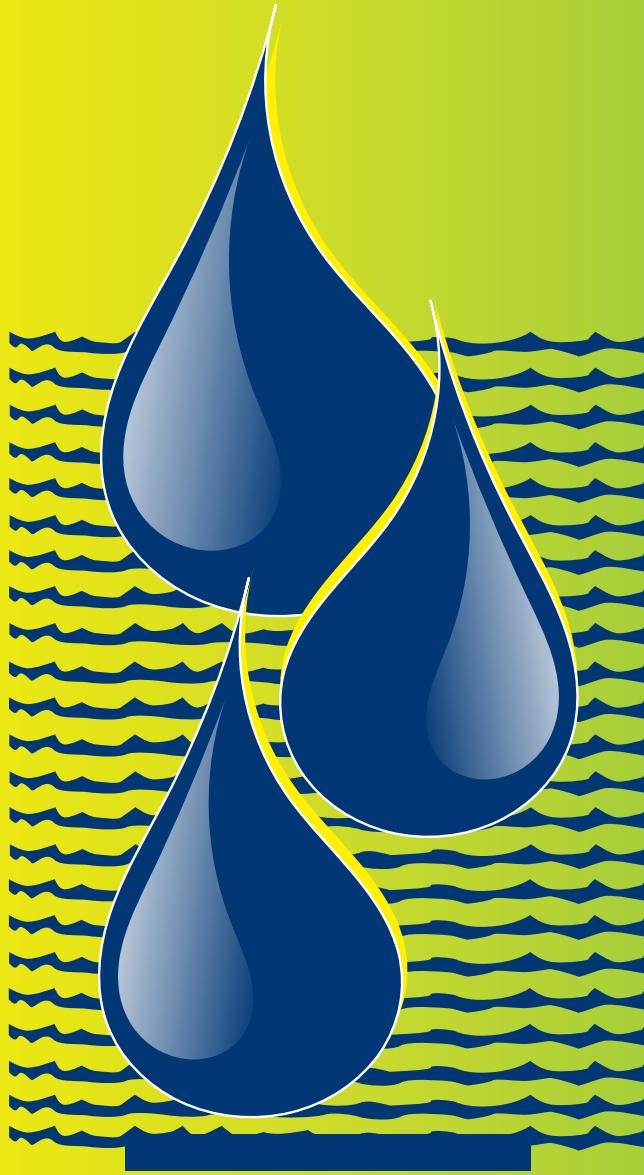
Moustiques :	
* Répulsif	19
<b>P</b>	
Panneau solaire :	
* Protecteur	11
Pare-brise :	
* Protecteur	11
Pare-choc :	
* Rénovateur brillanteur incolore	09
Peinture :	
* Eliminateur de traces de rouille	09
* Polish	08
* Polyester	08
Piscine :	
* Dérouillant inox	22
* Eliminateur de calcaire	22
* Nettoyant ligne d'eau	22
* Protecteur inox	22
Pneumatiques :	
* Eliminateur de goudron	06
* Mousse de rénovation - brillance	09
Plastique :	
* Eliminateur de goudron	06
* Nettoyant lustrant	09
Plexi :	
* Crème à polir	11
* Déperlant protecteur	11
Polycarbonate :	
* Déperlant protecteur	11
Polyester :	
* Crème de rénovation microbilles	07
* Eliminateur de goudron	06
* Eliminateur de traces adhésifs, colles	07
* Eliminateur de traces de rouille	09
* Polish crème	08
* Wax	08
PVC.	
* Nettoyant	18
<b>R</b>	
Réfrigérateur :	
* Nettoyant	19
Réservoir d'eau propre :	
* Décontaminant	17
* Dispersant hydrocarbures	17
* Nettoyant éliminateur de boue	17
Réservoir de carburant :	
* Traitement anti-bactérien	12
* Traitement gasoil - absorbeur d'eau	12
<b>S</b>	
Salle de bain :	
* Crème rénovante	19
* Eliminateur de calcaire	18
Simili-cuir :	
* Nettoyant	18
Store en coton ou fibres synthétiques :	
* Détaçant moisissures	20
* Imperméabilisant	20
* Nettoyant prêt à l'emploi	20
Store en enduit P.V.C. :	
* Nettoyant	20
* Protecteur lustrant	20
Suédine :	
* Nettoyant doux	18
<b>T</b>	
Tableau de bord :	
* Nettoyant lustrant	18
Terrasses en pierre :	
* Nettoyant en poudre	21
* Nettoyant liquide	21
* Protecteur hydrofuge/oléofuge	21
Terrasses en bois exotiques :	
* Imprégnateur	21
* Nettoyant en poudre	21
Terrasses en teck :	
* Nettoyant	21
* Rénovateur	21
Tissus :	
* Imperméabilisant	20
* Nettoyant moussant	20
Toilettes :	
* Nettoyant cuvettes	15
* Détartrant cuvettes	15
Tuyauteerie :	
* Ruban adhésif d'étanchéité	13
* Ruban en silicone auto-amlgamant	13
<b>V</b>	
Vaisselle	
* Liquide vaisselle	18
Verre :	
* Déperlant protecteur	11
<b>W</b>	
W.C. portable :	
* Gel détartrant écologique cuvette	15
* Traitement enzymatique liquide	15

# Par nom de produit

<b>A</b>	
A.B.33	11
ACRYNET	10
ADHESIF +	13
ANTI RUST INOX	22
<b>B</b>	
BACTI TANK	17
BIOSAV	16
BIOWATER-C	15
BIOWATER-GREEN	15
BLACK S NET	05
BRILL	19
<b>C</b>	
C'9	09
CREM NET	07
CUIR OIL	18
<b>D</b>	
D.05/11	12/17
DISH-L	19
DROP CALC	18
DRY LUB	12
<b>E</b>	
ENZYDOSE	14
ENZYGEL	15
ENZYNET	16
ENZY WASH	04
ENZY TANK	15/16
EUCANETANK	15/16
<b>F</b>	
FLY	19
FRIGO NET	19
<b>G</b>	
G.A.J +	06
GELCOAT RETOUCH	09
GLOSS BOARD	18
GLOSS PLASTORE	20
GREASY 105	12
<b>I</b>	
IMPERBAT	21
IMPER TEX	18
INOX NET	22
INOX PROTECT	22
ISA	20
<b>K</b>	
KIT PLEXI	11
KLINE PLASTORE	20
KLINE STORE	20
KLINE TOUT	19
KLINOWAX	05
KOL OFF	07
<b>L</b>	
L-METAUX	22
LM.NET	04
L.W.C.	15
LINE NET	22
<b>M</b>	
M.C.C. 08	11
M.C.M. 29	13
MATT DEGRIP	12
MATT PAPER	14
MATT RUST	09
MATTCO EXO	21
<b>N</b>	
NET AS	18
NET CAL	07
NET TANK	17
NET TEX	18
NETT B.B.C	19
NETT BOIS	21
NETT TECK 1	21
NO TARTRE	13
NO WATER 2	07
<b>O</b>	
OXA STONE	21
<b>P</b>	
POOL BRILL	22
PRO-LIFT	09
PROGOMIUM	08
PROSILICUM	08
PROTECT CABLE	12
PROWAX	08
<b>R</b>	
REPAR XY	12/22
RENOV TECK 2	21
RESIN OFF	06
<b>S</b>	
SECU FUEL	12
SIMPLY DISH	19
SIMPLY GLASS	10
SIMPLY TANK	15
SIMPLY WASH	05
SKAI PLUS	18
SOLARZEN	11
SPID GRIP	13
STOP BACT F	12
STREAK OFF	06
SUP POOL	22
<b>T</b>	
TAR OFF	06
TECK 1	21
TECK 2	21
TOO WHITE	20
<b>V</b>	
Vaisselle	
<b>W</b>	
WASH STONE	21
WIPER	11
<b>X</b>	
X' SYSTEM+	13

Les informations contenues dans ce catalogue ne sont qu'indicatives et ne sauraient être des recommandations spécifiques ou garanties sur tels ou tels produits.

Toujours se référer aux fiches techniques, étiquettes et fiches de données de sécurité. L'application de produits nécessite de toujours effectuer au préalable, un essai sur la surface à traiter pour déterminer la compatibilité et le temps de contact appropriés. Photos non contractuelles. Crédit photo : DR - Octobre 2024



Votre distributeur conseil :



web



MATT CHEM LOISIRS

Pour que nos sols restent verts®

MATT CHEM® GROUP

37, rue de Fontenay 92220 Bagneux FRANCE  
Tel. +33 (0)1 42 53 73 73 - info@mattchem.fr

**[www.mattchem.fr](http://www.mattchem.fr)**